

行政院及所屬各機關出國報告
(出國類別：會議)

出席「國際博物館協會 (ICOM) 第 22 屆大會」出國考察報告

服務機關：行政院文化建設委員會

出國人員：

姓名：吳淑英副研究員、楊淑華視察

李長龍技正、簡志維科員

國立台灣博物館蕭宗煌館長

出國地區：中國上海

出國期間：99 年 11 月 7 日至 14 日

報告日期：100 年 2 月 11 日

摘要

國際博物館協會（The International Council of Museums, 簡稱 ICOM）係聯合國教科文組織（UNESCO）所屬專業組織，致力於提升國際間博物館專業的發展。ICOM 舉辦之年會，世界各國均甚為重視，2004 年漢城、2007 維也納 ICOM 大會，文建會均會同中華民國博物館學會組成博物館代表團，給予各國會員鮮明之台灣博物館印象。

ICOM 目前有 117 個國家委員會、5 個區域性組織、31 個國際委員會、18 個附屬組織。第 22 屆大會日程自 11 月 6 日至 11 月 12 日假中國上海舉行，與會國計 122 國，參加國家及國際人次均超越上海世博會。全球與會代表總計將近 3400 人，包含國際代表約 1600 人，中國大陸代表 1800 人。大會主題為「博物館致力於社會和諧」，會後發表《上海宣言》、公布「中國瀕危文物紅色目錄」。

我國博物館專家學者及官方代表約 50 位，各依專業領域分別參加 31 個國際專業委員會學術研討，發表論文 7 篇。國立台灣博物館蕭館長宗煌等 5 位博物館專業者參選國際專業委員會理事，共於國立自然史博物館委員會等 4 委員會榮獲 5 席理事。另，博物館展覽會自 11 月 8 日至 10 日共三天，參展單位計 104 家，內容涵蓋特色博物館、展示設計、多媒體及設備等博物館技術領域。文建會輔導中華民國博物館學會結合中華民國商業總會及民間博物館資源以「博物館在臺灣」為題參展，廣受矚目。此外，台灣博物館企業卡爾吉特工作團隊、祥瀧及博士門 3 家企業自行參展，展現民間企業參與專業服務的活力。台灣的博物館專業受到國際同業肯定，整體成果豐碩。

目次

壹、目的.....	3
貳、考察行程.....	3
參、會議紀要.....	6
一、國際博物館協會 (ICOM) 簡介.....	6
二、會議概況及議程.....	8
三、會議專題報告.....	10
(一) 國際博物館協會第 22 屆大會.....	10
(二) 國際博物館協會第 25 全體會員大會.....	15
(三) 參加 ICOM 相關國際論壇.....	17
(四) 參加 ICOM 國際專業委員會會議.....	21
1. 國際自然史博物館委員會 (ICOM-NATHIST)	21
2. 國際考古與歷史博物館委員會 (ICOM-ICMAH)	28
3. 國際歷史建築博物館委員會 (ICOM-DEMIST)	39
4. 國際博物館管理委員會 (ICOM-INTERCOM)	43
(五) ICOM 文化活動.....	53
1. 博物館展覽會.....	53
2. 競賽活動.....	57
3. 文化之夜.....	58
4. 考察活動.....	59
肆、文化參訪.....	64
一、上海.....	64
二、杭州.....	71
伍、台灣與會情形綜述.....	72
陸、心得與建議.....	75
參考資料.....	79

附錄

1. 《上海宣言》英文版
2. 《上海宣言》中文版

壹、目的

國際博物館協會(ICOM)是全世界最具影響力的國際博物館組織，每年該會所屬組織皆於世界各地召開年會及研討會，2010年適逢 ICOM 召開第 22 屆大會暨第 25 屆全體會議，ICOM 所屬 31 個國際委員會、17 個區域或附屬組織的年會遂與 ICOM 總年會及研討會一併於中國上海舉辦，是博物館界之盛事。大會期間，來自世界各地博物館專業人士齊聚一堂，共同分享、討論博物館各個面向的發展問題。

文建會自 2006 年爭取到 ICOM 旗下之「國際博物館管理委員會 (INTERCOM)」來台舉辦「INTERCOM 臺北年會及研討會」，陸續輔導中華民國博物館學會促成 2007 年「國際自然史博物館委員會 (NATHIST)」主席及會員參加國立台灣博物館辦理「自然史博物館館長高峰論壇」、2009 年「國際博物館學委員會 (ICOFOM-SIB)」會員參加「國際博物館學委員會西伯利亞分會台北年會」，2010 年「國際區域博物館委員會 (ICR)」主席及會員參加「區域博物館&產業遺址活化再生之對話與整合發展國際研討會」等國際會議來台，積極推動國內博物館專業與國際相關專業組織的合作交流。

2004 年韓國漢城 ICOM 大會及 2007 年奧地利維也納 ICOM 大會，文建會係與中華民國博物館學會共同組團參加，並於大會博覽會設置台灣博物館意象展示，廣受國際矚目。為延續交流成果，讓國際更加認識臺灣博物館，爰與博物館學會持續規劃參與 2010 上海 ICOM 大會及展示活動，統籌整合臺灣多元的文化創意產業及博物館資源於大會呈現。同時鼓勵文建會相關領域同仁及附屬博物館同仁積極參與大會會議、國際專業委員會年會及研討會、分組活動、文化之夜等聯誼活動，以及參加博物館與遺產保存機構等考察行程，藉以了解世界博物館發展趨勢，並推動博物館國際交流合作事項。本團成員包括：文建會第一處吳淑英副研究員、楊淑華視察、李長龍技正、簡志維科員及國立台灣博物館蕭宗煌館長一行五人。

貳、考察行程

99 年 11 月 7 至 14 日，考察範圍包括江蘇省上海市、南通市及浙江省杭州市，考察之博物館包括：上海博物館、上海科技館、上海美術館、上海外灘美術館、南通風箏博物館、南通藍印花博物館、南通博物苑、中國珠算博物館、浙江省博物館舊館、連橫紀念館、西湖博覽會紀念館、浙江省博物館武林館區；其他文化設施包括：上海文創園區田子坊、莫干山路、西泠印社等。(吳淑英、簡志維、楊淑華、李長龍)

考察日程表

天次	日期	行程	地點	備註
1	2010/11/07 (日)	去程 臺北→上海 (國際航線)	桃園—浦東	
		會議 ◇ ICOM 大會註冊 ◇ ICOM 大會開幕式、歡迎晚宴	上海世博中心	上海世博園區
2	2010/11/8 (一)	會議&博覽會展示 ◇ ICOM 全體會議開幕式 ◇ 博覽會開幕式 ◇ 專業委員會會議 ◇ ICOM 旗下各專業委員會、地區聯盟與附屬組織會議	上海世博中心	參觀上海文創 園區田子坊
3	2010/11/9 (二)	會議&博覽會展示 ◇ ICOM 旗下各專業委員會、地區聯盟與附屬組織會議 ◇ 博覽會展會	上海世博中心	參觀上海世博 園區
4	2010/11/10 (三)	會議&博覽會展示 ◇ ICOM 旗下各專業委員會、地區聯盟與附屬組織會議 ◇ 博覽會展會	上海世博中心	參觀上海博物 館
5	2010/11/11 (四)	ICOM 參觀考察日 江蘇省南通市南通博物館群 ◇ 南通風箏博物館 ◇ 南通藍印花博物館 ◇ 南通博物苑 ◇ 中國珠算博物館	上海—南通	
6	2010/11/12 (五)	會議 ◇ ICOM 全體會員會議 ◇ ICOM 全體會員會議閉幕式 ◇ 參觀上海外灘美術館 ◇ 閉幕酒會	上海世博中心 / 上海市國際會 議中心	
7	2010/11/13 (六)	參訪浙江地區博物館文化相關機構 ◇ 參觀杭州西湖、中山公園、浙江省博物館舊館、西泠印社 ◇ 參觀連橫紀念館、西湖博覽會紀念館 ◇ 參觀浙江省博物館武林館區	上海—杭州	
7	2010/11/14 (日)	參訪上海市區文化、自然生態景點 ◇ 參觀上海崇明島、上海文創園區—莫干山路	上海市區	
		返程 上海→臺北 (國際航線)	浦東—臺北	

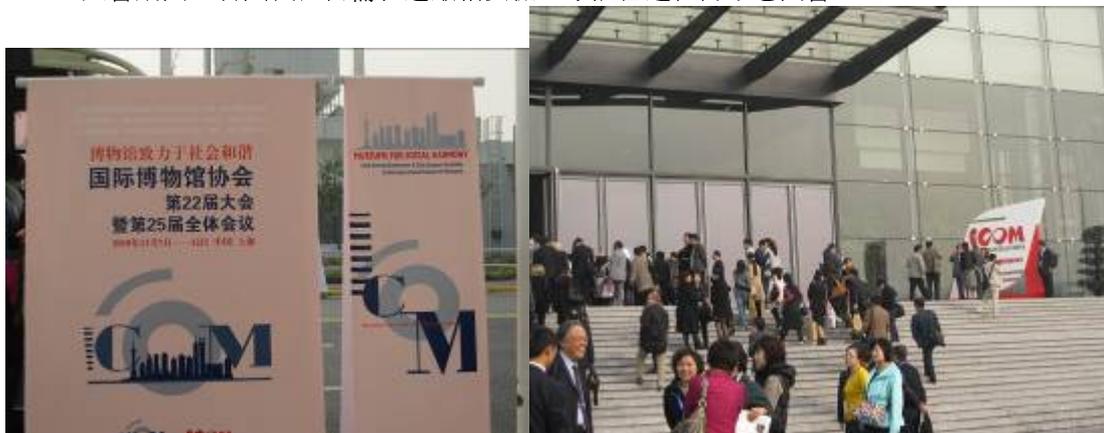
製表：吳淑英



國際博物館協會（ICOM）第 22 屆大會，係上海世博會後第一個於上海世博中心召開的超大型國際會議



ICOM 大會期間，各國代表仍需經過嚴格安檢，才能抵達世博中心開會



ICOM 第 22 屆大會主會場：上海世博中心（吳淑英攝）

參、會議紀要

一、國際博物館協會簡介

(一) 國際博物館協會 (ICOM) 的定位

1946 年 11 月，由前美國博物館協會 (AAM) 主席哈姆林 (Chauncey Jerome Hamlin, 1881-1963) 與法國博物館館長沙勒 (Georges Salles, 1889-1966) 倡議成立的國際博物館協會 (International Council of Museums, 簡稱 ICOM)，是國際上規模最大的非營利與非政府性質的博物館專業組織，致力於在世界上支援和幫助各類博物館機構的建立、發展與專業管理。由會員共同討論制定的《國際博物館協會倫理準則》是國際博物館界普遍承認的作業規範。

1947 年 10 月，國際博物館協會 (ICOM) 與聯合國教科文組織 (UNESCO) 簽訂《關於兩組織進行合作的途徑和方法》的協定，協會與 UNESCO 維持正式的夥伴關係，除擔任專業諮詢，並負責執行 UNESCO 相關博物館計畫，ICOM 總部也就設在法國巴黎聯合國教科文組織內。

2010 年，國際博物館協會擁有來自世界 139 個國家和地區的 28000 餘名會員，並在 117 個國家建立了國家委員會。協會下設 31 個國際專業委員會、18 個附屬國際組織以及 5 個區域聯盟。協會的最高權力機構是每三年召開一次的會員代表大會，各國代表將在大會期間選擇某一特定主題，對博物館的功能和作用展開深入討論。

(二) 國際博物館協會之使命，主要包含六大主軸：

1. 專業合作與交流
2. 傳播知識與提高大眾關注博物館
3. 專業人員培訓
4. 提升專業水準
5. 倡導專業倫理
6. 保存文化資產和對抗文化資產之非法交易

國際博物館協會 (ICOM) 的定義是“為增進博物館學以及與博物館管理與運作有關的其他學科的利益而建立的博物館及博物館專業工作人員的國際性的非政府組織” (ICOM 章程第一條第二款)。

國際博物館協會之目的為：

- (A) 鼓勵並支持各類博物館的建立、發展及專業管理；

(B)增進對博物館在為社會及其發展服務中的性質、職能及作用的認識與瞭解；

(C)組織不同國家博物館之間及博物館專業工作人員之間的合作與互助；

(D)代表、支持並增進博物館各類專業人員的利益；

(E)增進並傳播博物館學和其他有關博物館管理及運作規則的知識。

(ICOM 章程第三條第一款)

國際博物館協會為博物館專業人員所做之定義如下：“博物館專業工作人員包括受過專業培訓或在博物館管理及運作等任何有關方面具有同等實踐經驗的、根據第二條第一款所定義之博物館或具有博物館資格之機構的全體工作人員，以及從事博物館學某一專業、尊重國際博物館協會倫理準則的個人或自謀職業業者。”(ICOM 章程第二條第二款)

1977 年，國際博物館協會將 1977 年 5 月 18 日定為第一個國際博物館日 (International Museum Day)，並每年為國際博物館日確定活動主題。

(三) 參加國際博物館協會的利基

ICOM 建構了全球性的專業網絡，是世界上唯一代表博物館和博物館專業人員的國際組織，也是國際博物館領域最大和最有影響的組織。每三年召開全球性大會，旗下 171 個組織（國家委員會、國際專業委員會及區域聯盟、附屬組織）之年會則逐年於世界各地舉行。會員透過加入各國國家委員會及各種專門主題之國際委員會、附屬組織，能夠直接參與全球、區域及國際各委員會有關研習、出版、訓練等各種活動，藉以達成專業聯繫及合作與交流。

(四) 國際博物館協會的運作方式

ICOM 組織架構如下：

1. 決策單位：分別負責研擬會務方針及通過相關計畫。

(1) 主席 (President)

(2) 秘書長 (Director General)

(3) 執行委員會 (Executive Council)

(4) 諮詢委員會 (Advisory Committee)

(5) 全體會員大會 (General Assembly)

2. 專業組織：負責推動業務相關工作計畫。

(1) 國家委員會 (National Committee)

(2) 國際委員會 (International Committee)

- (3) 區域聯盟(Regional Alliances)
- (4) 附屬組織 (Affiliated Organization)
- (5) 常務委員會 (Standing Committee)
- (6) 工作小組(Working Groups)

3. 常設單位：負責行政業務，另輔以協會基金 (ICOM Foundation) 協助推動會務。

(1) ICOM 總部秘書處 (ICOM General Secretariat)，設於巴黎聯合國總部非政府組織大樓內，擁有 10 位不同國籍之工作人員。

(2) 資訊中心 (UNESICO-ICOM Information Centre)

國際博物館協會 (ICOM) 之四大運作組織，歷年隨國際政經時勢變化消長，委員會數量時有增減，2010 年轄下共有 171 個委員會。

1. 國家委員會 (ICOM-NC, National Committees)：117 個。
2. 區域聯盟 (ICOM-RA, Regional Alliances)：5 個。
3. 國際委員會 (ICOM-IC, International Committees)：31 個。
4. 附屬組織 (ICOM-AO, Affiliated Organization)：18 個。

(吳淑英)

二、會議概況及議程

上海世博會期間，由於國際博物館協會 (ICOM) 曾以「博物館，城市之心」為主題，在 6 個月的展期內分別舉辦歐洲、非洲、拉丁美洲及加勒比海地區、大洋洲和亞洲專題月活動，讓大陸博物館界感受到國際博物館協會對文化遺產和博物館事業持續發展的一般理念、作法與詮釋。

中國大陸是本屆國際博物館協會大會的主辦國，為展現地主國的國力及對博物館的重視，2007 年 5 月即正式成立“國際博協第 22 屆大會籌備委員會和執行委員會”，前後花費三年精心籌備，動員了文化部、國家文物局、上海市及各國家級博物館的相關資源，積極配合國際博物館協會主席亞莉珊德拉·庫敏斯 (Alissandra Cummins) 的指導，令國際博物館協會極為滿意。

2010 年 ICOM 上海大會籌備期間，中國大陸重要主事者包括：

1. 國際博協第 22 屆大會籌備委員會主任委員、文化部部長蔡武
2. 國際博協第 22 屆大會籌備委員會副主任委員、大會執行委員會主任委員、上海市副市長屠光紹

3. 國際博協第 22 屆大會籌備委員會副主任委員、國家文物局局長單霽翔
4. 國際博協第 22 屆大會籌備委員會副主任委員、大會執行委員會主任委員、國家文物局副局長宋新潮
5. 國際博協第 22 屆大會執行委員會主任委員、國家文物局副局長、國際博協中國國家委員會主席張柏
6. 國際博協第 22 屆大會執行委員會副主任委員、國際博協第 22 屆大會籌委會辦公室主任、上海市文化廣播影視管理局黨委書記、上海博物館館長陳燮君
7. 中國博物館學會秘書長安來順
8. 國際博協執行委員會委員李象益

大會的主要活動包括開幕式、全體大會主旨報告，國際委員會、地區聯盟、所屬國際組織會議及活動，博物館展覽會 (Trade and Institutional Fair)，博物館、歷史遺蹟等文化考察活動，全體會員會議、閉幕式，國際博物館協會執委會選舉等。依據歷屆大會慣例，會議期間同時舉辦圍繞大會主題的開放式論壇 (Open Forum)。

國際博物館協會第 22 屆大會會議議程表

日期	內容
11 月 7 日 (星期日)	09:00-18:00 註冊 09:00-16:30 諮詢委員會會議 17:00-18:00 國際博協第 22 屆大會開幕式 18:30-20:30 歡迎晚宴
11 月 8 日 (星期一)	09:00-09:45 國際博協第 25 屆全體會議開幕式 09:45-10:00 會間休息 10:00-11:30 大會主旨報告 11:30-11:45 會間休息 11:45-13:00 大會主旨報告 14:00-14:30 博物館展覽會開幕式 14:30-18:00 博物館展覽會 14:30-18:00 執行委員會會議 14:00-17:00 國際博協各專業委員會、地區聯盟和附屬組織會議 14:00-17:00 開放式論壇
11 月 9 日 (星期二)	09:00-17:00 國際博協各專業委員會、地區聯盟和附屬組織會議 09:00-12:00 開放式論壇 09:00-18:00 博物館展覽會
11 月 10 日 (星期三)	09:00-17:00 國際博協各專業委員會、地區聯盟和附屬組織會議 09:00-18:00 博物館展覽會

11月11日 (星期四)	全天 參觀考察日－博物館和歷史文化遺蹟
11月12日 (星期五)	09:00-11:00 國際博協第25屆全體會議 11:30-13:00 國際博協第22屆大會暨第25屆全體會議閉幕式 13:00-15:00 諮詢委員會會議 15:00-17:00 執行委員會會議 18:30-20:30 閉幕酒會

※議程表引自 ICOM 大會官網



本團成員左起楊淑華、吳淑英、李長龍及國立台灣歷史博物館謝仕淵、簡志維、及台史博陳明祥在國際博物館協會第22屆大會會場上海世博中心入口合影。

三、會議專題報告

(一) 國際博物館協會第22屆大會

本屆大會會期為2010年11月7日至12日，即2010年上海世博會閉幕後一週召開，主會場設在世博園區的世博中心。吸引了來自全球五大洲122個國家、地區和國際組織的3360餘名博物館館長、文化遺產專家、博物館研究者...等專業人士齊聚上海。

11月7日(星期日)

開幕式由國際博協第22屆大會籌委會副主任委員、國家文物局局長單霽翔主持，國際博物館協會主席亞莉珊德拉·庫敏斯(Alissandra Cummins)女士，秘書長朱利安·安弗倫斯(Julien Anfruns)，國際博協第22屆大會籌委會主任委員、中共文化部部長蔡武，上海市委副書記、市長韓正，國際博物館協會中國國家委員

會主席張柏等有關負責人出席開幕式並致辭。



國際博物館協會中國國家委員會主席張柏於開幕式致歡迎詞（吳淑英攝）

大會開幕式演出，主辦國通常會推出該國具有文化特色的表演節目以饗遠道來訪的各國嘉賓，當日由來自上海、山西、江蘇等地的表演者，表演歌舞《茉莉花》、舞蹈《秦俑魂》、箏書歌表演《如夢令》、雜技芭蕾舞《東方天鵝》和京劇《梨園競秀》等節目，傳達濃郁的傳統中國味。開幕式結束後舉行開幕酒會。

11月8日（星期一）



國際博物館協會（ICOM）主席亞莉珊德拉·庫敏斯(Alissandra Cummins)女士主持 11月8日第22屆上海大會開幕式（吳淑英攝）

上午的議程為大會主旨報告。會議首先由國家文物局副局長兼大會籌備委員會副主任委員宋新潮、俄羅斯文化部長 Andrey Busygin 及國際博物館協會主席亞

莉珊德拉·庫敏斯(Alissandra Cummins)開場。其次由印度籍的前任 ICOM 副主席、現任跨文化任務編組 (ICOM-CCTF - Cross Cultural Task Force) 主席阿瑪爾·加拉教授 (Prof. Amareswar Galla) 及韓國博物館協會主席裴基同 (Prof. Bae Kidong) 教授二位擔任主旨報告的主持人。



前 ICOM 副主席阿瑪爾·加拉教授 (Prof. Amareswar Galla) 及韓國博物館協會主席裴基同 (Prof. Bae Kidong) 教授二位擔任主旨報告的主持人 (吳淑英攝)

大會邀主旨報告

大會邀請了六位國內外跨學科的知名人士在全體大會上作主旨報告，結合大會主題“博物館致力於社會和諧”從不同角度作專題演講。其中包括兩位大陸學者。

1. 前任馬里 (Mali) 共和國總統阿爾法·科納雷(Prof.Alpha Oumar Konare) 教授/主題《走向博物館學的豐富化》
2. 墨西哥國立大學露德絲·阿麗澤弗(Prof.Lourdes Arizps)教授/主題《記憶、尊崇與創新、哪些博物館》
3. 歐洲議會文教、青年與體育事務總幹事嘉布理艾拉·巴塔伊尼-德拉戈尼 (Mrs.Gabriella Battaini Dragoni) /主題《歐洲：博物館以及不同文化間的行為》
4. 策展人、當代非洲藝術雜誌 Nka 創辦人奧奎·恩威佐(Prof.Okwui Enwezor) /主題《偏離軌道：現代性以及後殖民主義的雙重性》
5. 敦煌研究院名譽院長樊錦詩/主題《對文化遺產保護與利用和諧發展的探索—基於敦煌莫高窟的保護實踐》
6. 上海博物館館長陳燮君/主題《「致力於社會和諧」的博物館管理》

六位引言人中，來自墨西哥國立大學的露德絲·阿麗澤弗(Prof.Lourdes Arizps)教授以《記憶、尊崇與創新、哪些博物館》為題論述，指出了博物館應該在「行動時需要科學知識，關注記憶帶來的和諧，以及對共有土地的尊重與事務多樣性之間的比較，並為了促進創新加以選擇」。



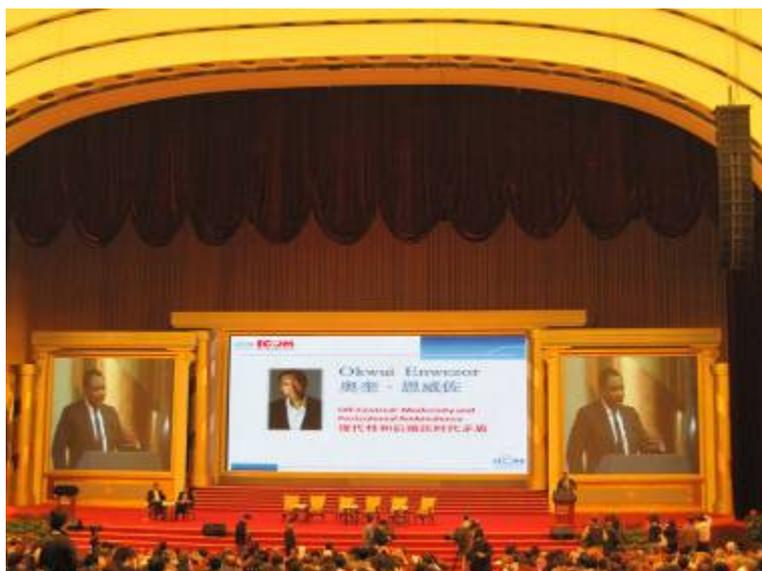
Prof.Lourdes Arizps (吳淑英攝)



Prof.Alpha Oumar Konaré (吳淑英攝)

前任 ICOM 主席、馬里 (Mali) 共和國總統阿爾法·科納雷(Prof.Alpha Oumar Konaré)教授以《走向博物館學的豐富化》為題，指出了「為了社會和諧的博物館」的概念，由於注重的是博物館的最終用意，以及達到這個用意所採取的措施，因此，對於關注博物館的模式、結構等定義的博物館學而言，也造成了衝撞，對於 1970 年代以降，對照於博物館學而出現，具有進化性特質的「新博物館學」理論，其限制性也隨之產生。

歐洲議會文教、青年與體育事務總幹事嘉布理艾拉·巴塔伊尼-德拉戈尼 (Mrs.Gabriella Battaini Dragoni)以《歐洲：博物館以及不同文化間的行為》指出了歐洲博物館發展的趨勢：以博物館作為文化間交流的平台，促進各種族之間的交流，而非限於「國際」的框架，促使更為廣泛的公民參與，特別是少數族群與邊緣群體的參與，如此達到跨文化的影響，同時博物館作為文化生態的一部分，在地的創造力，必須在全球性的脈絡以及其他領域的合作可能下，謀求永續發展的文化環境。



Prof.Okwui Enwezor (吳淑英攝)

當代非洲藝術雜誌 Nka 創辦人奧奎·恩威佐(Prof.Okwui Enwezor) 以《偏離軌道：現代性以及後殖民主義的雙重性》為題，指出了現代性的歐洲母體，與現代性對外傳播並在後殖民主義脈絡下，呈現現代性的特質。現代性的超語言性從博物館、劇院、體育場、高鐵、機場、豪華住宅...等在亞洲各地普遍出現，已然不限於歐洲中心論的框架，而給了亞洲有活力的城市全新的環境與文化空間。



上海博物館館長陳燮君 (吳淑英攝)

上海博物館館長陳燮君則以「致力於社會和諧」為題，說明博物館在人文關懷、觀眾至上、服務跟上、以人為本、以情感人的目標下，策勵中國博物館由封閉性走向開放性，從回顧過去走向放眼未來。(謝仕淵、陳明祥)

(二) 國際博物館協會第 25 全體會員大會



國際博物館協會主席亞莉珊德拉·庫敏斯主持第 25 全體會員大會（吳淑英攝）

11 月 12 日上午，國際博物館協會第 22 屆大會暨第 25 屆全體會議在上海世博中心召開全體會議和閉幕式，全體會議由國際博物館協會主席亞莉珊德拉·庫敏斯主持，會中通過國際博物館協會委員舉手示意和電子投票表決了 18 項大會決議，其中第一項表決通過了《上海宣言》，之後並公布德國籍的漢斯·馬丁·辛茨(Hans-Martin Hinz)當選新一屆國際博物館協會大會主席。



國際博物館協會大會新任主席漢斯·馬丁·辛茨(Hans-Martin Hinz)（吳淑英攝）

國際博物館協會第 22 屆大會閉幕式由張柏主持，國家文物局長單霽翔致閉幕辭。法國前總統雅克·席哈克（Jacques Chirac）應邀出席了閉幕式，並為大會做特別致辭。他對中國政府對國際博物館協會作出的服務表示感謝，同時也承諾

其基金會將繼續支持博物館事業。

單霽翔局長表示，本屆大會“博物館致力於社會和諧”的主題，明確了國際博物館界的普遍共識，反映了世界各國博物館人服務於社會和平發展進步的共同願望，六位主旨報告人的演講立意鮮明、見解深刻，向我們闡釋了他們對於和諧的不同理解。大會通過的《上海宣言》，提倡增強博物館在文化交流方面作用的能力，宣導將博物館在多元文化交流中扮演更加重要的角色。

最後，大會宣佈國際博物館協會第 23 屆大會將於 2013 年 6 月在巴西里約熱內盧舉行。巴西代表特別發表歡迎詞，希望 2013 年大家前往巴西與會。緊接著舉行會旗交接儀式，大會圓滿落幕。（吳淑英、簡志維、楊淑華、李長龍）



2010 年 ICOM 大會閉幕式結束前，本屆主辦國上海市和中國博物館協會代表依往例經由國際博物館協會將會旗轉交給下屆主辦國巴西里約熱內盧市和巴西博協的代表（吳淑英攝）



ICOM 大會會場佈置長桌，提供各國博物館發送文宣出版品。（吳淑英攝）



上圖右側為中華民國博物館學會出版之《Enjoying Taiwan Museums》，小冊甚為搶手。（簡志維攝）

(三) 參加 ICOM 相關論壇

ICOM 大會的開放式論壇

本屆 ICOM 大會共舉辦 3 場開放性的論壇，分別就博物館志工、博物館與經濟發展以及文化多樣性與社會轉型中少數民族社區發展三個議題進行討論，其場次及議題如下表：

日期	場次及議題
11 月 8 日	時間：14:00-17:15 地點：上海世博中心 B1 新聞發布廳 議題：21 世紀博物館志願文化與志願精神論壇
11 月 8 日	時間：14:00-17:00 地點：上海世博中心 616 室 議題：博物館經濟與發展論壇
11 月 9 日	時間：09:00-12:00 地點：上海世博中心 616 室 議題：中國-荷蘭-南非論壇

本會第一處的視察楊淑華、技正李長龍以及科員簡志維參加第三場次的中國-荷蘭-南非論壇場次。該論壇以「文化多樣性與社會轉型中少數民族社區發展」(「Cultural Diversity and Ethnic Community Development in the Process of Social Transition」)為主題，係由南非、中國大陸及荷蘭博物館代表，立基於彼此不同歷史背景及實務，分別發表對上開議題之研究結果，並開放與會者提問及討論，最後由與會人員共同表決是否認同發表者之言論。大會為此特別準備了一本與此次論壇內容相關的論文集，封面為綠色，寫著一個「是」的中文字，以及其他各國語言表達「是」的文字，封底是紅色，寫著「否」的中文，以及其他各國語言表達「否」的文字。這本書不僅是一個論文集，也是在討論結束後，參與者用來表達贊同議題與否的工具。本次論壇由南非、中國以及荷蘭代表依序發言，其內容分述如下：

報告人：Helene Vollgraaff(ICOM 南非)

題目：在社會轉變過程中的文化多樣性

內容摘要：南非是一個多元族群的國家，在種族隔離政策結束之後的南非，需要找尋出一個方法，來統合這些已經彼此衝突數十年之久的族群。而這個方法就是 1996 年公布、含有先進人權法案的南非憲法 108 條。報告人認為在南非社會轉變的過程中，博物館扮演的角色除了做為客觀知識的來源外，也是一個批判議題討論的空間，博物館應將工作目標放在有效地提升多元觀點及辯證，應處於政治的、社會的和文化的現實環境之中，而不能夠置身事外。

報告人認為，南非的博物館未來面臨的挑戰在於如何透過種族寬容和傳統價

值的凝聚，尋找身分認同的方法、如何創造一個關於我們歷史共通的理解，以及我們要賦予殖民時期的遺產什麼樣的價值，如何處理跨國境遺產的主導權，例如，釋出遺產等問題。

南非博物館對於上開挑戰的努力方向，將從促進平等、擔保所有群體和社區有平等機會的權利去實踐文化生活，保護和發展他們的文化遺產，強調非種族主義，抑除先天種族優越或落後的任何理論，促進言論自由及永續性作為工作目標。

報告人：劉魁立(ICOM 中國)

題目：非物質文化遺產的共享性、動態性與人類文化多樣性發展

內容摘要：近年來，非物質文化遺產保護工作受到中國政府和廣大民眾的高度重視。非物質文化遺產這一個術語，在短短數年間，在全國各地、各民族及各領域中，成為最熱門的詞彙。大家越來越清楚地認識到，非物質文化遺產是一項具有重大意義、與廣大民眾生活密切相關的寶貴財富，其保護問題的提出，受到廣泛討論，有深刻的歷史意義。

然而，長期以來，人們對文化的認識存在一定程度的偏差，常常特別關注文化的物質層面，而輕視物質中蘊含的思想和精神。再者，發展中國家和地區傳統文化的優秀成果一直很少被納入整個人類文化發展的主流歷程中。西方文化在世界文化格局中處於強勢地位，這嚴重影響著發展中國家的文化發展方向。當前大多數發展中國家保存和發展本民族傳統文化舉步維難，這影響了他們的國家形象和民族心理，使得他們「屹立於世界民族之林」的心理基礎變得越來越脆弱。

因此，為了達成非物質文化遺產的共享性實現，必然要具備一定條件。首先，其功能要適應共享的需求；其次，共享者對這一遺產具有相應的價值評估。在共享性實現的前提下，劉魁立認為，非物質文化遺產保護問題或許可以簡單地表述為保持非物質文化遺產的基本真性的問題。保護，是通過自覺的努力讓遺產在理想狀態下盡可能保持其原有屬性，最起碼的要求是，依照其自身發展的規律，使該項目避免喪失它最基本的屬性。因為喪失了最基本的屬性，該項目就不再是它自身了。

在非物質文化遺產的保護過程中，劉魁立也承認文化的變化雖然是不可避免的，只要變化不失其本質真性，都可以當做正常來看待。但任何人為的、違背規律的“催化”，都將損害文化事象的正常生命進程。然而現代“功利”的價值觀常常會壓倒“意義”，這往往會使我們在功利面前，短視地把能夠為文化發展提供助力的非物質文化遺產，當作為追逐功利的手段。所以在這個時候，尤其要特別關注其性質，而確定非物質文化遺產保護原則，特別強調非物質文化遺產的基質本真

性問題。

報告人：Steph Scholten (ICOM 荷蘭)

題目：博物館及其專業人員應該認同和提升不同群體遺產宗旨所產生的價值

內容摘要：該主題的討論內容在於文物的價值與所有權問題衍生的爭議，以及博物館在這個議題中應扮演什麼樣的角色。Scholten 首先談到有關文物的價值是因時因地因人而異，某項物品在歷史及文化上具有什麼樣的重要意義，究竟是由誰來決定的？這個問題背後會牽涉到物件的所有權歸屬爭議，誰對物品的價值與意義的詮釋是最重要的？暗示著誰最有資格擁有它。這都是國際上圍繞著文物返還爭論不休的核心問題，最後的結果幾乎無疑地都被認為是一場零和遊戲或是勝者通吃(the winner takes all)，對於輸的一方而言，其對文物所宣稱的價值正當性及意義可能遭到貶低及否定。

緊接著 Scholten 又從幾個面向討論文物歸屬權的問題，荷蘭早期是殖民國家，在殖民擴張的過程中得到了許多原屬被殖民地的文物。聯合國教科文組織(以下簡稱 UNESCO)在 1970 年於巴黎訂立了《關於禁止和防止非法進出口文化資產和非法轉讓其所有權的方法的公約》(Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property)。這個公約規範了締約國有關文化資產進出口、歸屬權轉移應注意之事項，Scholten 認為這個公約另一層意義是同時也承認了在過去的歷史過程中所造成文物分佈的情況，並以此為起點，禁止之後對文物歸屬權的非法轉移(諸如偷盜等行爲)。

從上述公約的意義衍生出來的問題是文物是否具有國籍？他舉了一個有趣的例子，一個西元前 5 世紀的在雅典製作的，賣給伊特魯里亞人(位於義大利中西部)的希臘花瓶(amphora)，在歷史的過程幾經易手，於 18 世紀時，這個花瓶由某個日耳曼貴族透過當時合法的交易所，成為其收藏品，這個物品究竟是屬於誰的？Scholten 想表達的是，文物本身並沒有國籍之分，其意義是由人賦予的，它可能代表著某個國家或民族在歷史上的成就。然而現在的希臘人和義大利人與過去的位在同一個地理區域上的伊特魯里人、雅典人的文化似乎沒有直接的連結性，那麼文物所在的地理區域是否可以做為其歸屬權的唯一標準？

最後，Scholten 認為文物或物質文化遺產的歸屬權不能用狹義的教條主義來看，他認為文物的歸屬不應該有排他性，博物館及其專業人員應承認並促進被不同群體所賦予文物的價值及意義，也應該開誠佈公的討論與遺產共享相關的爭議觀點。

討論結果：Scholten 關於共享概念受到熱烈的討論。反對者向他提出詰問，有關於分享的概念在實際操作上是否真的能做得到，還是只是一種拖延戰術，迴避文物歸屬權的議題？另外，他是否同意某些文物歸屬現況的合理性？也有參與者認為文物的返還其實有許多技術層面的問題，甚至文物的原主國內部對於返還也有不同的意見。有關 Scholten 的意見，表決的結果，幾乎所有的人都高舉「否」的那一面，對他所提的分享概念表達質疑。

參加心得：

本次 ICOM 大會的主題是「博物館促進社會和諧」，這次的論壇透過上開三個不同議題的討論，可知國際間愈來愈重視博物館的社會積極性的角色及功能，特別是在一個具有多元族群的社會背景下，博物館透過知識傳播，可增進不同文化的理解。然而荷蘭代表所提的文物共享觀念卻沒有受到大多數與會者的認同，可以了解到在談共享之前，所有與文物或遺產有關的群體，要有一定的共識作為基礎，然而荷蘭代表在報告中並沒有將如何促進共識的形成作為一個討論的焦點，而且要如何反省這些因為歷史的機遇造成的文物分布及歸屬的情形，也缺乏明確的論述，也因此分享的觀念立意雖佳，卻似乎僅止於是一個高貴的夢想。透過論壇公開討論以及不同見解的相互激盪，我們看到了許多博物館未來的可能性，也可激發參與者反省現況，從不同的觀點角度出發看待事情，互相理解，符合本次大會所提出的「博物館促進社會和諧」的意旨。（楊淑華、簡志維、李長龍）



ICOM 大會的第 3 場開放性論壇，由南非、中國、荷蘭三個國家的代表就文化多樣性與博物館未來所扮演的角色進行討論（楊淑華）



荷蘭代表 Steph Scholten 報告（楊淑華攝）



論壇中供參與者表決的工具（簡志維攝）

(三) 參加 ICOM 相關國際專業委員會會議

1. 國際自然史博物館委員會 (ICOM-NATHIST)

與會者：國立臺灣博物館蕭宗煌館長、
黃淑芳研究組長、許毓純助理研究員、楊科員雅惠

國立臺灣博物館為臺灣歷史最悠久的博物館，收藏許多重要的臺灣模式標本與特有種標本，亦是我國自然史博物館重鎮之一，2010 年「自然史博物館委員會」(NATHIST)委員會的會議主題主要環繞在「生物多樣性」、「氣候變遷」及「生態造景的展示手法」等討論上，本館本次與會除了發表論文之外，亦參與理事會選舉，期能與各委員進行更實質的互動與交流，進而創造我國博物館與國際交流的契機。

第二天：11 月 8 日(一)

本日上午是 ICOM 第 25 屆全體會議開幕式，下午則是各委員會的會議，場地依然是在上海世博中心。本館主要參加的 NATHIST 委員會會議，由 Gerhard Winter 主席主持，共有 4 位發表者，分別為：

1. 與社會協調發展的中國自然博物館(The Chinese Natural History Museums Developing and Assorting with the Society)
2. 在變化著的世界中的博物館：世界遺產管理部門的機會和挑戰(Museum in a Changing World: Challenges and opportunities for the Global Heritage Sector)
3. 自然博物館和巴西 2010 年工程(Natural History Museums and the Rio 2010 Project)
4. 運用情景再現展示手法營造生態景觀，以浙江自然博物館為例(Building Economic Dioramas by means of Scene Reappearance: Taking Zhejiang Museum of Natural History as the Example)

這四個主題與本次 NATHIST 的議題、中國自然史博物館所欲向世界展現的重點及 2012 在訂定在巴西舉行的年會議題有很大的關係。



Nathist 委員會會議，由 Gerhard Winter 主席(左邊)主持。



Eric Dorfman 博士演說主題〈在變化著的世界中的博物館：世界遺產管理部門的機會和挑戰〉。

第三天：11月9日(二)

本日的會議是在上海科技館舉行。由上海科技館王小明館長致歡迎辭，配合年會「社會和諧」的議題，Nathist 會議主題是「生物多樣性和氣候變化—多元文化的探討」，共有 15 篇論文發表，其中，中國發表者即占了三分之一(5 名)。本館代表為研究組黃淑芳組長，發表的題目為「挑戰與透視：談應對環境變化中自然史博物館的新角色」(Challenges and Perspectives: New Role of the Natural History Museum in Response to Environmental Changes-Taiwan Experience)，論文發表後，上海科技館、北京自然史博物館、德國自然史博物館、維也納自然史博物館等與會人員均主動表示好評。



介紹臺灣所面臨的狀況及說明本館所採取的方案。



解說生命密碼：拯救生物多樣性的議題

黃組長的發表廣受與會人士好評。

其它發表者及發表議題如下¹：



倫敦大學教育研究所 Sue Dale Tunnicliffe 教授發表〈生物多樣性與氣候變化-自然歷史景觀的教育意義〉。

莫斯科國立達爾文博物館 Anna Klyukina 發表〈達爾文博物館展覽中的生物多樣性減少和氣候變化〉

¹ 還有大連自然博館趙博發表〈氣候變化與自然博館使命〉及安徽省合肥博物館鄭龍亭發表〈博物館與第四紀自然環境變化〉此兩篇之發表，惟未順利拍攝到發表者之照片。



上海科技館金杏寶發表〈博物館是民眾基於可靠 荷蘭生物多樣性中心 Paul Voogt 發表〈科學現
信息自我學習的場所〉 場：走向開放博物館〉



尚比亞利文斯敦博物館 Terry Nyambe 發表〈利文 斯洛伐克國家博物館 Ivona Kautmanova 發表〈斯
斯敦博物館及其對生物多樣性保護的貢獻〉 洛伐克國家博物館植物群落和動物群落固定展覽
的重建〉



斯里蘭卡可倫坡國家博物館 Manori P. N. 天津自然博物館董玉琴發表〈構建可持續發展
Goonatilake 發表〈斯里蘭卡的生物多樣性和氣候的自然歷史博物館〉
變化〉



莫斯科泰米魯亞澤夫國立生物博物館 Sofia Pantyulina 及 Maria Egorova 共同發表〈博物館-社會-自然：從多樣性到整合〉

美國科羅拉多大學自然歷史博物館 Mariko Kageyama 發表〈應對氣候變化與生物多樣性的損失-科羅拉多大學自然博物館的行動〉



加拿大安大略皇家博物館(前)澳大利亞博物館 Janet Carding 館長發表〈氣候變化與生物多樣性：建設的啓示〉
澳大利亞博物館的經驗〉

上海科技館吉亞尼發表〈世博展示設計對自然博物館



會後與發表者合影。



與台中自然科學博物館與會人員合影。

第四天：11月10日(三)

上午在上海科技館舉行《極地探索》展覽開幕式，之後由上海科技館新任館長王小明介紹新上海自然博物館理念。



《極地探索》展覽開幕式。

下午則舉行 NATHIST 業務會議，主席、秘書及會計人員的報告後，最後辦理下一屆的執委會選舉。經過昨日黃組長精彩的發表，並運用各場合與各館專業人員進行意見交流與討論，因而獲得在場投票人員的支持，本館蕭館長順利當選本屆 NATHIST 委員會理事。其中，最要感謝的是主席 Gerhard Winter 博士，這屆是他最後一次擔任主席的職位，並且也將於博物館退休，他給予本館的支持與協助，實非言語能形容。



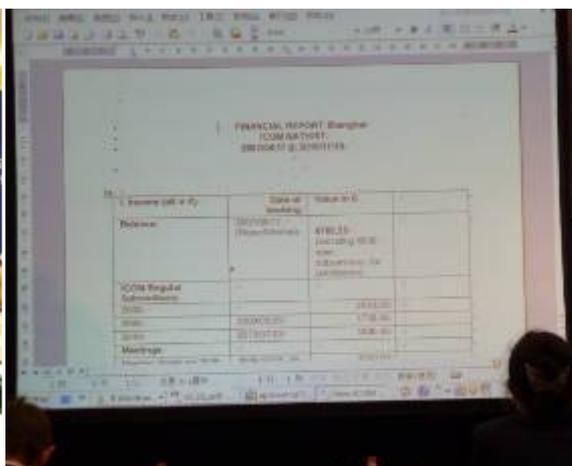
會議開始前，黃組長與澳大利亞博物館 Janet Carding 館長進行交流。



主席 Gerhard Winter 致詞。



會計人員進行年度財務報告。



財務報告書。



由 Eric Dorfman 博士簡要說明選舉的規則。



開始領取選票，進行圈選。



開始投票。



新任主席 Brigitta Schmid 順利當選，上台致詞。



感謝 Gerhard Winter 前主席(右)的辛勞,由新任 2011 年年會的主辦國泰國科學博物館代表,進行副主席 Eric Dorfman 博士(左)代表至贈禮品表 說明。感謝之意。

(蕭宗煌、楊雅惠)

2.國際考古與歷史博物館委員會 (ICOM-ICMAH)

與會者：文建會第一處科員簡志維

國立臺灣歷史博物館助理研究員謝仕淵、研究助理陳明祥

歷史與考古博物館委員會 (International Committee for Museums and Collections of Archaeology and History, 以下簡稱為 ICMAH) 為 ICOM 旗下國際委員會之一,由來自 67 個國家,超過 600 個機構與個人會員所組成。每

年均召開年會，本次配合第 22 屆 ICOM 大會，併同於上海舉行。於 11 月 8 日至 9 日舉行研討會，主題為「原件-複製品-贗品：歷史與考古博物館裡物件的重要意義」(Original-Copy-Fake：On the Significance of the Object in History and Archaeology Museums)，11 月 10 日(Loss of “aura” of the original) 並安排參觀中國浙江省杭州市的良渚博物院，本次會議由本會第一處科員簡志維、國立臺灣歷史博物館助理研究員謝仕淵、研究助理陳明祥與會。

本次研討會之議題主要關注在博物館的展覽及其他形式的展示中，如何處理複製品、複製品的用途是什麼？對於歷史和考古博物館的責任(對觀眾提供原件的保證)來說，對於複製品的處置是否包含著一種矛盾？本次研討會以「作為展品的複製品：替代品還是教育工具？(The copy as an exhibit: representative or educational tool?)」、「原件氛圍的遺失？(Loss of “aura” of the original)」、「考古展示中的原件與複製品」(Archaeological displays of original versus copy)三項子題，由各國博物館之專業人員進行報告，互相交流，對原件與複製品進行系統性之思考。由於 11 月 9 日當天下午 ICOM 大會安排與會成員訪視世博中國館，故筆者僅參加前二項子題之研討會，茲將 ICMAH 本次會議內容摘錄如下：

ICMAH2010 年年會議程表(11 月 8 日-9 日)

日期	議程
11 月 8 日 (星期一)	13:00-13:30 抵達、註冊
	13:30-13:50 致歡迎詞 發言人： Marie-Paule Jungblut (ICMAH 主席，盧森堡) 曹瑋 (中國博物館學會考古與遺址博物館業委員主任委員，秦始皇兵馬俑博物館副館長)
	13:50-14:50 主旨報告 報告人： Rosmarie Beier-De Haan (德國歷史博物館) 題目：心想事成 歷史、原件與無休止的複製 (You can always get what you want. The original and the endless opportunities of the copy) 報告人： 白岩 (大葆台西漢墓博物館) 題目：原件、複製品在考古遺址博物館中的重要意義
	14:50-15:15 休息

	<p>主題一：作為展品的複製品：替代品還是教育工具？ 主持人：Jari Harju(赫爾辛基市博物館，芬蘭) 14:15-15:25 介紹 15:25-15:50 報告人：Nelson Hancock (Pratt Institute，美國) 題目：視覺的遣返：歷史檔案與原住民的歷史(Virtual repatriation. Historical archives and indigenous history) 15:50-16:15 報告人：Cristina LLeras(哥倫比亞國家博物館，哥倫比亞) 題目：英雄不哭泣：對哥倫比亞國家博物館展覽及起源神話的檢視(Heroes don't cry. Examining exhibitions and myths of origin in the National Museum of Colombia) 16:15-16:40 報告人：Annemarie de Wildt(阿姆斯特丹歷史博物館，荷蘭) 題目：阿姆斯特丹歷史博物館的窗妓：藝術與歷史，重建與現實(Window brothels in Amsterdam Historical Museum: Art and history ,reconstruction and reality) 16:40-17:15 討論 17:15-18:30 ICMAH 全體大會</p>
<p>11月9日 (星期二)</p>	<p>主題二：原件氛圍的遺失？ 主持人：Nina Archabal(明尼蘇達歷史學會、ICOM 美國國家委員會主席，美國) 09:30-09:40 介紹 09:40-10:00 報告人：Daniela Bauer/Constanze Hampp/Stephan Schwan(德意志博物館，德國) 題目：在博物館及展覽中引發衝突的自然科學問題：真品的作用(Setting-up conflicting natural scientific issues in museums and exhibitions :The role of authentic objects) 10:00-10:20 報告人：Elena Miklashevich (Kemerovo State University，俄羅斯) 題目：博物館展示與展覽裡的岩畫與古代雕像複製品(Copies of rock art and ancient statuary art in the museum displays and exhibitions) 10:20-10:40 報告人：Jennifer Restauri(Baylor University，美國) 題目：博物館手工藝品的潛能：博物館世界裡的元歷史藝術(The potential of museum artifacts: Meta-historical art in the museum world) 10: 40-11:00 休息 11:00-11:20 報告人：Adeline Rispal(博物館建築師，法國) 題目：歷史博物館裡的物件：對無形的沉思(The object in history museums, mediator for the invisible) 11:20-12:00 討論</p>

12:00-14:00	午餐
主題三：考古展示中的原件和複製品	
主持人：Philippos Mazarais(國家歷史博物館，希臘)	
14:00-14:10	介紹
14:10-14:30	報告人：唐際根(殷墟博物館，中國) 題目：考古遺址博物館無法完全拒絕復建的三點理由(The legitimate need for the use of reconstructed heritage objects in site or archaeological museums)
14:30-14:50	報告人：Myriame Morel-Deledalle(Senghor University,法國) 題目：作為展品的複製品(The copy as an exhibit)
14:50-15:10	休息
15:10-15:30	報告人：裴基同(國立文化遺產大學，韓國) 題目：全谷里舊石器遺址博物館與遺址的考古文化節(Field museum at the Chongokni Paleolithic site;exhibition and museum education)
15:30-16:15	總結討論

11月8日(星期一)

會議第1天由ICMAH現任主席，來自盧森堡的Marie-Paule Junblut致歡迎詞，隨後由德國歷史博物館藏品及策展主管Rosmarie Beier-De Haan女士、中國大葆台西漢墓博物館副館長白岩女士進行主旨報告(keynote)議程。兩位專家對於複製品在展示中的運用，就其個別之實務經驗進行報告，其中白岩女士特別著重於闡述複製品在考古遺址博物館中的幾點重要意義：「為了完整展示出土文物，強調其臨場感及真實性，通常原件都會儘量在被發掘的考古遺址中展出；而博物館教育活動中的複製品及仿製品，可以作為讓觀眾模擬考古之工具，以達到教育之目的。」

接著緊扣著主旨報告中對複製品於展示功能論述的延伸，本次會議的第一個討論主題為「作為展品的複製品：替代品還是教育工具？」，由芬蘭赫爾辛基市博物館的Jari Harju擔任主持人，通過來自美國、哥倫比亞、荷蘭三個博物館不同的範例，深入評判原件與複製品的關係，討論複製品是否在展示上有新的可能性？茲分述三位報告人之題目及內容摘要如下：

報告人1：Nelson Hancock (Pratt Institute，美國)

題目：視覺的遺返：歷史檔案與原住民的歷史

內容摘要：

基於所有類型的博物館都承諾觀眾會看到真實的、稀有的物件的前提，作者

陳述為紐約美國自然史博物館所做的「視覺的遣返」計畫，其內容在於從該館的影像庫中取出並掃描了「Jesup North Pacific Expedition 1897-1902」時期（筆者注：由美國實業慈善家 Morris Jesup 所發起的大規模人類學探查活動，主要調查地點為西伯利亞、阿拉斯加及加拿大西北海岸，目的為了解白令海峽兩岸各民族間之關係，其成果產生許多為數不少的重要民族誌及珍貴相片。）的玻璃版底片，為紀念探查 100 周年，該計畫將 8 個完整的數位複製展品歸還給俄羅斯的幾個遠東區域博物館。報告人指出，該藏品的複製品提升了原底片的地位，使其升值，並提高了攝影師和博物館的知名度，亦提升了那些俄羅斯博物館的地位。

報告人 2：Cristina LLeras(哥倫比亞國家博物館，哥倫比亞)

題目：英雄不哭泣：對哥倫比亞國家博物館展覽及起源神話的檢視

內容摘要：2010 年為哥倫比亞擺脫西班牙殖民統治 200 周年，哥倫比亞國家博物館試圖在獨立 200 周年紀念展中讓觀眾對這段歷史的理解變得更「複雜」。在展示的手法上不僅僅是將物件與說明牌及文字簡單並置，並且設計了一些新的圖片以及精品的複製品，用這些「創造出的過去」的碎片來設置一個評論背景，展示人們如何消費及挪用歷史，觀察觀眾的體驗，以檢視國立博物館如何利用其藏品及複製品來促進對於歷史和博物館敘述的評論。

報告人 3：Annemarie de Wildt(阿姆斯特丹歷史博物館，荷蘭)

題目：阿姆斯特丹歷史博物館的窗妓：藝術與歷史，重建與現實

內容摘要：

報告人將 2010 年於阿姆斯特丹歷史博物館展出的裝置藝術作品「妓女巷」和 2002 年於同館展出的「城市妓女 400 年展」中的關於妓的展示作比較。前者為美國藝術家 Edward and Nancy Kienholz 於 1980 年代創作之作品，以真人尺寸的模型呈現阿姆斯特紅燈區櫥窗的真實景緻。人偶的頭上都戴著一個開啓的玻璃方塊盒，象徵自己讓顧客挑選消費。後者則再現了 20 世紀 60 年代阿姆斯特丹 1 名妓女的房間，在再現的場景中觀眾可以坐在床邊或是透過窗戶觀看另一名西班牙妓女的影象。報告人藉由上開兩個作品從一個被複製的空間（含有真實的物件）展開討論，並對比藝術品、再現的與現實中妓女，論述使用複製空間的可能性。

11 月 9 日(星期二)

會議第 2 天討論的主題為「原件氛圍的遺失」，該主題的構想來自於 20 世紀中葉德國哲學家華特·班雅明(Walter Benjamin)所稱一件藝術品通過其氛圍(Aura)而有一個獨立的地位，即使該藝術品被複製上千次，最終這些複製品

並不能呈現原件的氛圍，他的論點對日後的文化研究影響甚鉅，然而就博物館收藏的歷史物件及其複製品而言如何？氛圍是否有必要？複製品是否能夠且應該獲得一種氛圍，歷史展覽中複製品的使用即是本次主題所要討論的重點。該場次由 ICOM 美國國家委員會主席、明尼蘇達歷史學會的 Nina Archabal 擔任主持人，原定議程中第 2 位報告人 Elena Miklashevich 則因故取消。故該場次僅有 2 篇文章發表，茲分述 2 篇文章之簡要內容如下：

報告人 1：Daniela Bauer/Constanze Hampp/Stephan Schwan(德意志博物館，德國)

題目：在博物館及展覽中引發衝突的自然科學問題：真品的作用

內容摘要：

3 位報告人主要圍繞在三個有關引發爭議的新技術展覽中，探討真實的物件是否被可信的、充滿吸引力地、且富有爭議性地被感知。

報告人 2：Jennifer Restauri(Baylor University，美國)

題目：博物館手工藝品的潛能：博物館世界裡的元歷史藝術

內容摘要：

報告人透過檢視元歷史藝術在歷史與考古博物館當中的作用，說明複製品或贗品作為教育工具或資源對博物館有著重要的作用。近年來，元歷史藝術家創造出的歷史手工藝品，通過博物館促使觀眾提升其批判思考的層次，鼓勵他們更細致地檢視物件。報告人以美國田納西大學 Beauvais Lyons 教授的 Hokes Archives 為例作說明。該大學圖書館中有著一個依照嚴格的學術範例製作解說牌及背景研究說明的「半人馬」骨骸出土標本，在其展示櫃的說明牌上還寫著「您相信有半人馬嗎？」刺激觀看者思考「眼見是否為憑？」，而這個半人馬的骨骸是由附有茶銹的馬骨以及腐壞的人骨所製作而成，報告人以上的例子說明了贗品對於博物館及其觀眾的益處，並應當成為歷史與考古博物館以新方法促進觀眾對於展品思考的範例。

綜合討論：

針對上面兩個議題，與會者提出了幾個問題詢問 Jennifer Restauri，首先是展出像半人馬這樣被「製作」出來的標本，若在解說牌上又沒有適當的說明，會讓觀眾誤以為是正品，這牽涉到博物館道德的問題。報告人回應表示，這樣的展覽重點是在於透過虛構的物件增加與觀眾的互動性，博物館是否能夠提供更多資訊給觀眾，其實還是取決於觀眾有多大的程度想參與展覽。另外則是由與會者肯定贗品在展示及教育上的功用。如果一個物品在歷史上曾經存在，仍然後來卻不見了，透過相關史料的收集，重現呈現該物件的面貌，亦是使用複製品(或是假品)所帶來的教育效果。



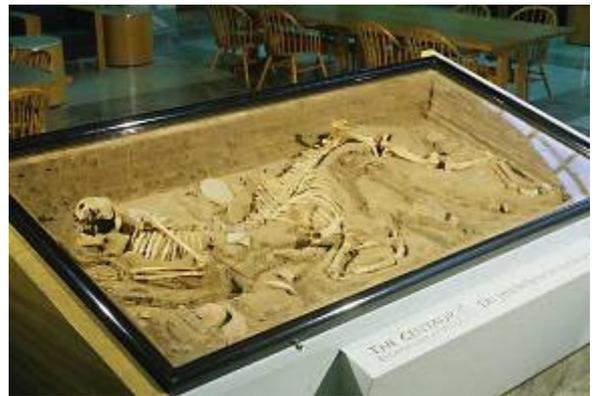
ICMAH 2010 年會議手冊(簡志維攝)



哥倫比亞國家博物館的 Cristina Lleras 女士進行報告 (簡志維攝)



Baylor University 的 Jennifer Restauri 女士進行報告 (簡志維攝)



美國田納西大學收藏之「半人馬」標本，
圖片來源：<http://web.utk.edu/~blyons/>

11 月 10 日 ICMAH 考察日：參訪浙江良渚博物院

11 月 10 日為 ICMAH 的參觀考察日，由本次年會的協辦單位中國博物館學會考古與遺址博物館專業委員會安排參訪浙江省杭州市的良渚博物院，本次參訪活動由文建會第一處科員簡志維、國立臺灣歷史博物館助理研究員謝仕淵、研究助理陳明祥參加。

良渚文化的相關遺址最早發現於 1936 年，於 1959 年以發現地良渚命名為良渚文化，依據中國現階段的考古調查研究，良渚文化距離現今約 5,000 年，是中國新石器時代最重要的文化之一，分佈於環太湖流域的江蘇、浙江省及上海市境內，其中又以杭州餘杭境內的良渚遺址規模最大、內涵最豐富，以精美的玉器、

陶器、漆器為代表，而在 2007 年又發現了良渚古城遺址，該古城總面積約 290 萬平方公尺，是目前中國所發現同時期規模最大、建築水平最高的古城遺址。

良渚博物院於 2003 年開始規劃興建，過程歷時 5 年，於 2008 年 9 月正式開館，免費供民眾參觀，作為良渚文化及遺址的文物收藏、陳列、研究中心。建築體共花費人民幣 1 億多元，陳列布展 6,000 萬元，由世界著名的建築設計師 David Chipperfield 主持設計，由不完全平行的四條長條型建築組成。建築占地面積共 10,000 平方公尺，內設有 3 個常設展廳、1 個臨時展廳及文物專用庫房及其他附屬空間，以「一把玉錐散落地面」為設計理念，著眼於良渚文化元素與環境的緊密結合，建築物外牆以黃洞石砌成，使得遠看眺望時，建築外觀材質時猶如玉質般渾然一體，在院內還穿插了三個天井式的主題庭院，將良渚文化的玉琮、玉璧等造型融入設計中。該建築於 2008 年獲得美國《商業周刊》所舉辦的第 2 屆「好設計創造好效益」的最佳公共建築獎。周邊尚有 808 公畝的「美麗洲」公園，是與該館配套規劃的建設項目。

參訪當天由上海世博中國館出發，搭乘大型巴士經 3 個小時多的車程到達目的地，在導覽人員的帶領下進入良渚博物院參觀，首先參觀第 1 展廳「發現求真」，展示的內容主要從西湖博物館的工作人員施昕更先生開始試掘良渚，到近年來發現古城遺址等，展示良渚文化 70 年來的考古發展及成就。第 2 展廳「良渚古國」，則是以考古研究成果作為基礎，採用情景再現及景觀重建的手法，再現 5,000 年前良渚古國人民的生活起居，讓觀眾可身歷其境體驗當時良渚人生活的氛圍。在這裡可以看到良渚人圍坐用餐、製作玉器、陶器等工藝品、造屋、犁耕等場景。第 3 展廳的主題則是「良渚文明」，陳列展出大量良渚時期的玉器及工藝品，突顯以玉為特徵的良渚文明之工藝成就。這些工藝品皆是許多來自西方的觀眾駐足觀看的焦點。良渚文明的玉器講究對稱、均衡，給人一種莊嚴的感覺，可堪稱是新石器時代玉器工藝的最高水平。其中玉璧是出土數量最多的禮器，良渚文化晚期的玉璧上常可見鳥立壇柱的符號，顯示出該文化神靈崇拜的信仰。另外還有象徵神權和軍權的玉鉞，據研究顯示，一柄完整的玉鉞長度約在 60 厘米到 80 厘米之間，是體現世俗權力及身份的玉器。另外，為了使青少年能更了解良渚文化，展區中還規劃設置了互動遊戲，例如良渚人捕魚、騎乘飛鳥遨遊良渚遺址、虛擬考古等互動體驗項目，利用虛擬實境的手法，讓觀眾對良渚文明有進一步的了解。館內庭院的設計亦結合玉璧的造形，展現出優雅典致的一體感。

緊接著主辦單位安排參訪團前往博物院附近的莫角山，到近年考古工作新發現的兩處良渚古城牆遺址參觀，遺址距離博物院大約 10 分鐘左右的車程。如前所述，良渚古城牆為現今發現同時期規模最大、建築水平最高的古城遺址，被為中華第一城以及實證中華文化 5,000 年的有力證據。依據考古專家的研究，古城形狀約呈方型，東西寬 1,500 公尺-1,700 公尺，南北長約 1,800 公尺，估計約有 4

個紫禁城的大小，城牆普遍以鋪墊石塊作為基礎，牆體主要以黃土夯築，北邊城牆的發掘點位於瓶窯鎮大觀山村，推估位於北邊城牆中段略偏東位置，為良渚古城牆保存最良好之處，寬約 50 餘公尺，殘高約 4.5 公尺。從城牆的規模可以想見當時工程之浩大，動員人力之眾多，顯示良渚文化可能已經有高度的政治組織架構。

浙江省政府對於良渚遺址的保護及管理，於 1995 年時設有「良渚遺址群保護領導小組」，並劃定 33.8 平方公里作為良渚遺址保護區，明確規定保護區及建築控制地點不得隨意開發，2001 年更設立了浙江良渚遺址管理區，將保護範圍擴張到 242 平方公里，隨著良渚古城的發現，中國現正通盤規劃整個遺址，將良渚文化遺址提報申請世界遺產。

參觀心得：

本次參訪的時間雖然相當有限，但是從良渚博物院的規劃設立、保護區的劃定，可以看中國的文化事務主管單位十分重視這個具有歷史指標性的遺址，並將它詮釋為實證中華 5,000 年文明一項重要證據。雖然良渚文明的代表性、古城的建造時間，在學術上還有許多討論的空間，但是由官方為該遺址訂下明確的歷史意義，並以此推動相關的保護措施，這樣的操作方式可以看出當局要將該地以世界遺產經營的企圖心。就博物院的主題及展示而言，其內容亦相當具有可看性，空間規劃也令人覺得與展示的主題相襯。然而博物院與周邊已開放的重要遺址或是古城牆之間的交通動線及參觀動線似乎沒有具體的規劃，如果能提高這些遺址的可及性，讓觀眾參觀完博物院後，能夠到現地做知識上的驗證，不僅可以增加整體性，也可讓觀眾留下更深刻的印象。(簡志維)





良渚博物院入口（簡志維攝）



博物院中的庭院水池以玉璧作為裝飾（簡志維攝）



前往展廳的走道，以發光的玉璧作裝飾，製造出時光隧道的意象（簡志維攝）



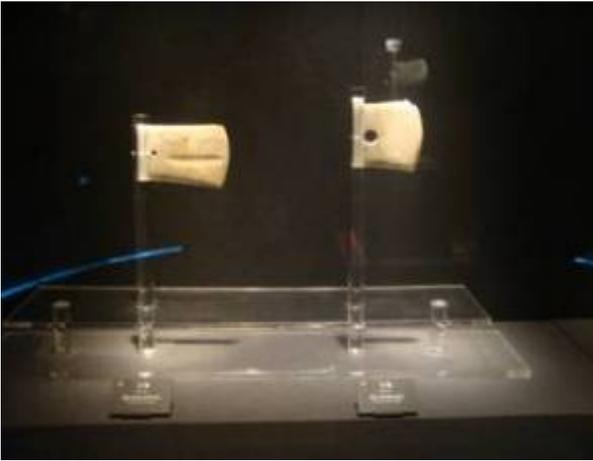
第一展廳的主題為良渚考古發掘的歷史，圖為以模型示意當時考古發掘的情況（簡志維攝）



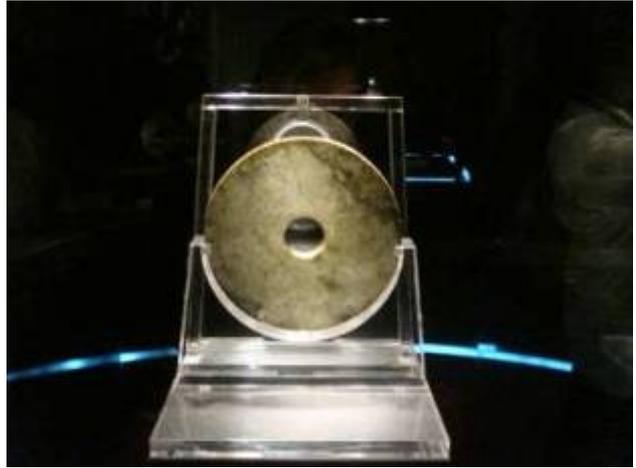
第二展廳的主題以情景展示良渚人生活，圖為良渚人進行木作之想像情景（簡志維攝）



圖為良渚人進行製作玉器的想像情景（簡志維攝）



第三展廳的主題以展示良渚文化的工藝品為主，圖為權力象徵的玉鉞（簡志維攝）



圖為良渚文化中出土最多的玉璧（簡志維攝）



圖為玉鳥（簡志維攝）



圖為騎乘飛鳥遨遊良渚遺址的互動遊戲裝置（簡志維攝）



圖為良渚古城牆北段遺址（簡志維攝）



圖為良渚古城牆北段遺址（簡志維攝）

3.國際歷史建築博物館委員會 (ICOM-DEM HIST)

與會者：文建會第一處視察楊淑華、技正李長龍

2010 年 ICOM 國際委員會唯一的一場聯合研討會是由歷史建築博物館委員會(DEM HIST)、玻璃博物館委員會(GLASS)、裝飾藝術與設計博物館委員會(ICDAD)及美術館博物館委員會(ICFA)等 4 個委員會聯合舉辦，時間是在 2010 年 11 月 9 日，主題為「從絲綢之路到貨櫃運輸：談人工製品、環境與文化的變遷」，共有 4 篇主旨發言報告，題目分別為「中國瓷器的輸出：一座東西方交流的橋樑」、「感人的故事：從 1860 年代至 1945 年的上海港雕塑和紀念碑」、「理想中的博物館：歷史和願景」及「上海玻璃博物館：一個中國和西方交流的故事」，另外還有 7 篇會議論文發表。

一、From Silk Road to Container Ship: artefacts ,environment and cultural transfer 從絲綢之路至貨櫃船：加工品、環境和文化變遷 發表人：By Dr. Stephen Lloyd /ICFA 主席
二、Chinese Export Porcelain—a Bridge between East and West 中國瓷器的輸出—一座東西方交流的橋樑 發表人：Prof. em. Leiden University, the Netherlands Christiaan J.A. Jörg 荷蘭 萊登大學 教授
三、Moving stories: statues and monuments in treaty port Shanghai, 1860s—1945 進行的故事：1860 年代到 1945 年，上海通商港之雕像和紀念碑 發表人：Department of History, University of Bristol Robert Bickers 英國 布里斯托大學歷史系
四、THE IDEAL MUSEUM： History and Vision 理想中的博物館：歷史和願景 發表人：Johannes Wieninger MAK Vienna
五、Shanghai Museum of Glass： A Story of Cultural Interchange Between China and the West 上海玻璃博物館：一個中國和西方文化交流的故事 發表人：上海玻璃博物館館長 莊小蔚教授
六、From Symbolic Gestures to Translation of Meanings： the Confluence of Christian Art in China Between the 7 th and 14 th Centuries 從象徵姿態到義意的轉換：17-14 世紀基督教藝術於中國的融合 發表人：Associate Researcher

<p>Research Centre for Sciences of Art & Heritage-Francisco de Holanda Faculty of Fine Arts, University of Lisbon 副研究員 科學藝術和科學遺產研究中心-Francisco de Holanda 里斯本大學美術學院</p>
<p>七、The China “ cups of coffee”: the state of studies on relations between China and Italy from the 15th to 18th Centuries – from historical and ideological premises to artistic expression 神奇中國：15 到 18 世紀中國和意大利的關係研究－從歷史的和思想體系的前提到藝術的表現 發表人：Giuliana Ericani</p>
<p>八、Antique Chinese Ceramics from the Magistral Palace of the Sovereign Military Order of Malta(Rome) and Maltese 馬爾他皇宮中的古中國瓷器和馬爾他人的收藏品 發表人：Mas. Samantha Fabry</p>
<p>九、Chinoiserie in Northern Italy – Japanned Decoration and French Print Sources in A Rare Eighteenth-Century Piedmontese Gabinetto in The Nelson-Atkins Museum of Art 北意大利的中國藝術風－在納爾森-阿特肯藝術博物館裡的一個 18 世紀珍貴的 Piedmontese 小客廳的漆器裝飾和法國印刷史料 發表人：Catherine L. Futter & John Twilley</p>
<p>十、A preliminary approach to the study of chinoiserie glass in Europe in the 16th and 19th centuries 16 和 19 世紀歐洲的中國華麗藝術風格玻璃初探 發表人：Paloma Pastor</p>
<p>十一、Design hybridity and colonial cultural influence, Surveying the European decorative tiles in the NUS Baba House 混搭設計和殖民文化的影響--新加坡國立大學 Baba House 歐洲裝飾瓷片的調查 發表人：Foo Su Ling 新加坡國立大學博物館館長</p>
<p>十二、International Modernism in Vietnam: Emporer Bao Dai’s Residence at Dalat 越南國際現代風：保戴皇帝在越南的居所 發表人：Gianluca Kannes</p>

以下介紹其中兩篇較具廣泛代表意義之內容摘要：

第一篇為「中國瓷器的輸出：一座東西方交流的橋梁」：

此篇報告發表人為荷蘭萊登大學教授（Christiaan J.A. Jörg），該報告首先提到中國製作陶瓷器提供外國市場已有長久之傳統，在 12 世紀至 13 世紀間，其燒

製水準已達高峰，且遍布整個東南亞和日本，到了 14 至 15 世紀的中國明朝初期，出現了新興市場，即來自伊朗和中東的伊斯蘭客戶，當時的景德鎮成了陶瓷出口產品的主要生產中心。及至 16 世紀，葡萄牙人的船隻繞過好望角來到東方，新的客源又出現了，藍白色的中國陶瓷即成爲其所運載之最昂貴的奢侈品，隨後這些產品被運到遙遠的南歐。在北歐，貴族爲滿足內閣成員的好奇心而熱切去收集中國陶瓷器，甚至在陶瓷器鍍上金和銀。

當荷蘭人爲降低依賴葡萄牙人將亞洲產品運往北歐，於是成立東印度公司，將中國陶瓷器運往歐洲及北美各地，在 17 世紀初期，中國陶瓷器因而舉世聞名，故 Christiaan J.A. Jörg 教授認爲，當大家在討論文化全球化時，他認爲中國陶瓷器能被認爲最開始影響全世界許多不同群體的物質文化例子之一。包括對日本茶道、土耳其蘇丹的廚房及加州土著印第安人將中國陶瓷碎片當箭頭使用等，在在都顯示其影響性。

在荷蘭，因爲輸入數以百萬計之中國瓷器，不僅是貴族，同樣地，富裕的民眾與商人也買下這新奇的工藝品，甚至到後來成爲中產階級日常生活的用品，而這些瓷器上所繪製之奇特風景、稀有的動物和從事神祕表演的中國人圖案及裝飾，也令人驚奇，其所代表之意義也間接影響當地之文學、藝術、教育及道德價值觀。

西元 1640 代，當時正值明末清初戰亂，景德鎮的陶瓷器出口也受到波及而中斷，一直到了 1680 年代初期，清朝康熙皇帝統一中國後，陶瓷器出口再度征服全世界，此時期的陶瓷器增加了新穎性，其一爲多種顏色的使用，其二爲對於外國樣式及裝飾之仿製，到了 18 世紀，陶瓷室及壁櫥在歐洲富人間變得瘋狂追隨，有些人爲了區分他們及自己所代表的地位，特別訂購特殊裝飾的中國瓷器。

中國瓷器對全世界最重要的影響力應該是心理方面的衝擊，中國豐富的文化內涵有效地延續很長時間，並且跨越全世界如此大範圍，爲那些許多心中有全球視野的人做準備，同時也爲那些對於其他文化有興趣的人及樂於樹立非西方社會的開放性的人做準備，也就是說，中國瓷器作爲連接東西方的橋梁，且幫助實現現代的全球化。

第二篇爲「理想中的博物館：歷史和願景」：

此篇報告發表人爲奧地利 MAK 應用美術博物館亞洲部門負責人（Johannes Wieninger），報告內容主要分爲對理想博物館的追求、博物館落後於社會現實、21 世紀理想的博物館、具備世界文化的博物館，及一個擁有世界文化的博物館可以建立在現有的展品和博物館的倉庫來建造等幾個重點說明。

Johannes Wieninger 首先提到，理想的博物館一直是我們追求努力的目標，然而現今博物館文化項目的過度提供，也意謂著彼此間開始互相競爭，很顯然地，藉由提供全球著名的藝術作品來讓遊客數最大化是最主要目標，因此，在既定經濟利益驅使下，許多本來應該在博物館實現的理想正在被遺忘，或者說故意被忽略。

在二次大戰後，博物館遭遇到社會發展方面的阻礙，即博物館落後於社會現實，主要是國界消失了，人們和他們的想法都變得更具流動性，文化不再是相互並列，而是彼此互相整合，然而，這些並沒有在今日的博物館日常業務中看到這些情況。雖然我們有大量的收藏品，然而有超過百分之九十的可流動性文化資產被藏放在遠離公眾視線的倉庫裡，這對我們機構來說是經濟上和文化上的赤字。

Johannes Wieninger 所期望的 21 世紀理想的博物館，其定義確實很簡單，即讓我們開放自己的場館和準則，如此可以引導每一個民主化的心靈社會，包括博物館應該能反應出我們社會的複雜性、多樣性及關聯性。對我們工作來說，這意謂著對話的引入和支持作為運作的特徵。理想的博物館不是一個蔚為壯觀的博物館，而是一個能滿足好奇心，一個以「了解你自己」為格言的博物館。

Johannes Wieninger 認為具備世界文化的博物館，應滿足以下條件：1. 理想的博物館應該在入口處就能反應世界的多樣性。2. 即使不同的物質化不能迅速地傳播這層影響，但所有人類的藝術和創意表現在價值上是相同的，而且必須受到同等尊重。3. 歷史和當代發展的關係必須以對話來表達。4. 一個理想的博物館應該當做一個教育機構來管理。

最後，Johannes Wieninger 認為一個擁有世界文化的博物館可以建立在現有的展品和博物館的倉庫來建造，方法是如果我們能從倉庫中拿出百分之五的藏品，放入世界文化博物館，這幾乎是現有展品數量的兩倍，這樣展品就很多了，而且只要相對少的努力及經費即可創造「理想的世界文化博物館」，或將現有的機構轉化為博物館，因為世界各國的首都有充足的空間來擺設這些展品。此外，透過國內和國外合作夥伴的慷慨借展，也可使得世界文化博物館得以建立。（楊淑華、李長龍）

4.國際博物館管理委員會 ICOM-INTERCOM 年會

與會者：文建會第一處副研究員 吳淑英

國際博物館協會博物館管理委員會 2010 年年會，於 2010 年 11 月 8 日至 10 日在上海召開，本屆會議主題為「博物館的角色更替：社會責任與創新博物館管理」(Changing Roles of Museums - Social Responsibility and Creative Museum Management)，會議由國際博物館管理委員會 (ICOM-INTERCOM) 主席、英國利物浦國家博物館總館長大衛·佛萊明 (David Fleming) 主持，約有來自十多國的 120 餘位代表參加會議，會議第一天舉行紀念講座之夜，第二天及第三天由各國學者針對各場次規劃之議題發表簡報及討論，深入探討博物館管理相關議題。

第一天 11 月 8 日 (星期一) 19.00 - 21.30

本屆年會序幕，首先於 8 日晚上 7 時假上海世博中心銀廳舉行：「博物館-舖排多樣性之和諧轉變」的紀念講座之夜。

紀念講座之夜是由 INTERCOM「第五屆 Stephen S. Weil 紀念講座」與 CECA「第二屆 Alma S. Wittlin 紀念講座」合併舉行的演講會，此係緣起於 2007 年在奧地利維也納年會曾合辦成功的前例²，本屆遂由 INTERCOM 與 ICOM-China (國際博物館協會－中國委員會)、ICOM-Austria (國際博物館協會－奧地利委員會)、ICOM-CECA (國際博物館協會－教育與文化活動委員會)、ICOM-ICTOP (國際博物館協會－人員培訓委員會)、ICOM-ICEE (國際博物館協會－展覽交換委員會) 等五個國際委員會聯合舉辦。



² INTERCOM 2007 VIENNA 會議資料

第二屆「Alma S. Wittlin 紀念講座」與第五屆「Stephen S. Weil 紀念講座」揭幕（吳淑英攝）

「Alma S. Wittlin 紀念講座」是國際教育與文化活動委員會（ICOM-CECA）為紀念美國博物館學者艾瑪·威特林（Alma S. Wittlin, 1899-1990）而設，艾瑪·威特林 1937 年被迫遷居英國前是維也納的研究藝術史者與作家，1952 年間居美時為備受敬重的博物館學者。她寫過幾本極有影響力的博物館專著，如 1949 年出版的《*The Museum: Its history and its tasks*》及 1970 年出版的《*Museum. In search of a usable future*》。早先博物館界並未察覺她對博物館學的貢獻，近年才對她的論述成就給予肯定。旋於 2007 年 8 月首度在維也納 ICOM 第 21 屆大會由 ICOM-CECA 舉行「第一屆 Alma S. Wittlin 紀念講座」。2010 年第二屆「Alma S. Wittlin 紀念講座」的專題演講由澳洲博物館觀眾研究部門主任 Lynda Kelly 女士以『無牆博物館：Web 2.0 如何改變博物館的本質』為題發表專題演講。



澳洲博物館觀眾研究部門主任 Lynda Kelly 女士於第二屆「Alma S. Wittlin 紀念講座」發表。（吳淑英攝）

「Stephen S. Weil 紀念講座」是國際博物館管理委員會（ICOM-INTERCOM）為紀念創立該會的著名美國博物館學大師、前美國華府史密桑尼機構（Smithsonian Institution）赫胥宏博物館與雕塑花園（Hirshhorn Museum and Sculpture Garden）館長史蒂芬·維爾（Stephen S. Weil, 1928-2005）先生而設，INTERCOM 推崇他是一位偉大的教師、了不起的作者及美國許多博物館專業者的心靈導師，其著作包括：《*Beauty and the Beasts*》(1983)、《*Rethinking the Museum and Other Meditations*》(1990)、《*Cabinet of Curiosity: Inquires into Museums and Their Prospect*》(1995)，他最膾炙人口的遺著為 2002 年出版的《*Making Museums Matter*》一書，而以此為題的論文即首先發表於 2000 年的 INTERCOM 以色列年會。2005 年 8 月，史蒂芬·維爾病逝，2006 年 INTERCOM 主席大衛·佛萊明（David Fleming）館長於加拿大之研討會倡議設置「Stephen S. Weil 紀念講座」，而第一屆「Stephen S. Weil 紀念講座」即始於 2006 年舉辦的「INTERCOM 台北年會及研討會」。2010 年講座邁向第五屆，本屆專題演講由國際博物館管理委員

會 (INTERCOM) 主席、英國利物浦國家博物館總館長大衛·佛萊明 (David Fleming) 以『博物館作為社會公義的社運者』為題發表。



國際博物館管理委員會 (INTERCOM) 主席大衛·佛萊明 (David Fleming) 於第五屆「Stephen S. Weil 紀念講座」(吳淑英攝)

紀念講座之夜特別邀請國際博物館協會大會主席亞莉珊德拉·庫敏斯 (Alissandra Cummins) 及國際博物館協會－中國委員會主席張柏共同主持，國際博物館協會秘書長朱利安·安弗倫斯 (Julien Anfruns) 亦全程與會，會中來自世界各大洲的博物館學者彼此寒暄交談，可見博物館學家 Alma S. Wittlin 與 Stephen S. Weil 二人在國際博物館界的聲望無與倫比，彰顯了此二講座之份量與特殊性。台灣與會者除筆者外，國立台灣藝術大學文化政策與藝術館裡研究所所長賴瑛瑛副教授及輔仁大學博物館學研究所所長陳國偉副教授亦到場參加此一別具意義之盛會。

第二天 11 月 9 日 (星期二)

本日開始國際博物館管理委員會 (ICOM-INTERCOM) 兩天的年會及研討會議程。年會總主題為「博物館的角色更替：社會責任與創新博物館管理」 (Changing Roles of Museums - Social Responsibility and Creative Museum Management)，第一場次子題為：中立者或社運者？ (Neutral Spaces or active campaigners?)，共有來自英、美、澳、墨、摩爾多瓦、挪威等六國學者發表 8 篇論文。第二場次子題為：博物館致力於社會和諧：博物館面臨新的管理挑戰 (Museums for social harmony: new management challenges for museums)，共有來自澳、荷、蘇聯、印度、挪威、台灣等六國學者發表 8 篇論文。

2010 年議程表如下：

INTERCOM 2010 年會議程

Tuesday 9th November

Neutral Spaces or active campaigners? 主題：中立者或社運者？

9.30 **Welcome and opening address** 開幕式致詞

David Fleming, President of INTERCOM, Director, National Museums Liverpool (英國)

Joint workshop: Changing roles of museums: approaching controversy – neutral space or political places

9.50 *When values collide: sources and sites of controversy*

Carol Scott, International Consultant, London, UK (英國)

10.10 *Pushing boundaries: establishing the International Slavery Museum*

David Fleming, Director, National Museums Liverpool, Liverpool, UK (英國)

10.30 Coffee break

11.00 *Meaning, reflection, hope: the National Museum of African American History and Culture*

Lonnie G. Bunch, founding director, National Museum of African American History and Culture, Washington DC, USA (美國)

11.20 *Recognising controversy: the role of federal funding agencies*

Marsha L. Semmel, Acting Director, Institute of Museum and Library Services, Washington DC, USA (美國)

11.40 **Panel Discussion** 綜合討論 - Chair: **Carol Scott** (英國)

12.00 Publication Launch: Hot Topics, Public Culture, Museums, edited by **Fiona Cameron and Lynda Kelly** (澳洲)

12.10 Lunch

13.30 *Arocena museum: A museum for cultural diversity*

Rosario Ramos, Director, Museo Arocena, Torreon, Mexico (墨西哥)

13.50 *Museums – promoters of cultural identities,*

Nicoleta Zagura, Chair ICOM Moldova, Moldova (摩爾多瓦)

14.10 *Open air museums - in the service of collections or in the service of society?*

Hannah Mellemsæther, Research Coordinator, Trøndelag Folkemuseum/Museums of South Trøndelag, Norway (挪威)

14.50 *Harlem on My Mind: A Problematic Step toward Increasing Cultural Diversity?*

Yuha Jung, PhD Candidate, Pennsylvania State University, USA (美國)

15.10 **Panel Discussion** 綜合討論

15.30 Coffee Break (END of day one)

Wednesday 10th November

Museums for social harmony: new management challenges for museums 博物館致力於社會和諧：博物館面臨新的管理挑戰

- 9.45 **Introduction 開場** by INTERCOM Board member
- 9.50 *Connecting museum collections and creator communities: The Virtual Museum of the Pacific Project*
Frank Howarth, Director, Australian Museum, and **Peter Eklund**, Australia
- 10.10 *TwentseWelle: a case study (澳洲)*
Kees van der Meiden, General Manager, TwentseWelle, Netherlands and **Frans Bevers**, co-director of OPERA Amsterdam (荷蘭)
- 10.30 Coffee break**
- 11.00 *Management of museums in the transition period: the problems and the search for solutions*
Ekaterina Zakrevskaya, PR-manager of the Central Naval Museum, Saint-Petersburg, Russian Federation (蘇聯)
- 11.20 *Women in creative museum management*
Dr Indrani Bhattacharya, University of Calcutta, Senior Lecturer in Museology, India (印度)
- 11.40 *MUSEUMS FOR THE FUTURE - The Norwegian museum reform 2002-2010*
Espen Hernes, Senior Adviser, Norwegian Archive, Library and Museum Authority, Norway (挪威)
- 12.00 **Panel discussion 綜合討論**
- 12.30 Lunch break**
- 14.00 *Complexity - the museum and climate catastrophe*
Fiona Cameron, Senior Research Fellow, Museum and Cultural Heritage Studies Centre for Cultural Research University of Western Sydney (澳洲)
- 14.20 *The Danish Museum Management Barometer*
Finn Frandsen and **Winni Johansen**, ASB Centre for Corporate Communication, Aarhus School of Business, Aarhus University, Denmark (丹麥)
- 14.40 *Museum governance and public-private partnership*
LAI Ying-Ying, Associate Professor, Graduate School of Art-Culture Policy and Management, National Taiwan University, Taiwan (台灣)
- 15.00 Coffee break**
- 16.00 INTERCOM General Meeting and Committee Elections 理事選舉**
- 17.00 Close of INTERCOM 2010**

※基本資料引自 INTERCOM 網頁

第二天 11 月 9 日（星期二）

主題 中立者或社運者？

INTERCOM 的宣言認為博物館的責任在於促進人權，在 2009 年墨西哥年會發表的托雷翁（Torreon, Mexico）宣言中，認為這是博物館的一項基本責任。只要有可能，博物館應該要積極推廣多元文化和人權，尊重和平等對待來自各方、信仰或背景的族群。

INTERCOM Declaration of Museum Responsibility to Promote Human Rights -- Torreon, Mexico 2009 （托雷翁宣言）³

INTERCOM believes that it is a fundamental responsibility of museums, wherever possible, to be active in promoting diversity and human rights, respect and equality for people of all origins, beliefs and background.

INTERCOM 托雷翁宣言指出，世界各地的博物館現在正積極的展示和分析許多複雜的人權現象以及為少數民族和其他弱勢群體代言。INTERCOM 相信該宣言是很重要的，因為它要求博物館採取行動以幫助捍衛人權。博物館在傳統上是避免涉入政治且嘗試“中立”的，但托雷翁宣言建議，許多博物館應該拒絕扮演中立的角色，並希望博物館更積極地參與這一領域。這些結構性的變化，對現代博物館所需要的技能和態度，產生了深遠的影響。

八日之議程原排定發表八篇論文，上午開幕後，發現主辦國國家文物局局長單霽翔由上海博物館館長陳燮君陪同來到 INTERCOM 年會現場，並以“博物館功能和職能的加強與完善”為題作開場演講。



³ 參見 INTERCOM 網頁 <http://www.intercom.museum/>

大陸國家文物局局長單霽翔參加 INTERCOM 年會，以“博物館功能和職能的加強與完善”為題發表（吳淑英攝）



本屆會議由於大陸代表出席踴躍，主辦國大手筆的提供每一場會議中英語同步口譯（吳淑英攝）



上 2 圖為博物館與多元族裔及人權相關議題之論文發表（吳淑英攝）



上 2 圖為各國博物館最新議題與發展之論文發表（吳淑英攝）

第三天 11 月 10 日（星期三）

主題 博物館致力於社會和諧：博物館面臨新的管理挑戰

配合國際博物館協會大會「博物館致力於社會和諧」的總主題，INTERCOM 關注博物館在重新定義其與社會的關連性與面臨特定的管理挑戰，希望博物館擴大其社會責任的包容性。世界各地的博物館管理人員如果要創造成功的博物館，必須富有想像力和決心，同時確保專業水準得以維持。而管理變革必須現代化表示得以新思路和新方法為之。博物館努力的目標應該以觀眾的需求為中心，建構博物館實現新的目標，並且挑戰傳統的行事方法。



上 2 圖為有關各國博物館涉及文化政策相關議題之論文發表（吳淑英攝）



國立台灣藝術大學賴瑛瑛所長發表

賴所長（左二）參加年會最後一場綜合討論
（吳淑英攝）

歷年會後之會議論文均置於 INTERCOM 網頁供各界查詢，成為博物館管理之重要研究資源，此係英國利物浦國家博物館總館長大衛·佛萊明（David Fleming）擔任 INTERCOM 主席六年的主要貢獻之一。

INTERCOM 2010 理事會

10 日下午學術議程結束，INTERCOM 召開理事會，進行 2010-2013 的理事會選舉。決議事項略以：

1. 決議 2011 年 INTERCOM 年會，訂於 8 月假丹麥歌本哈根年會。
2. 2010-2013 年新任主席為紐西蘭羅特魯拉藝術與歷史博物館（Rotorua Museum of Art & History）館長葛瑞格·邁克曼紐斯(Mr. Greg McManus)



新任主席葛瑞格·邁克曼紐斯(Greg McManus)
（左一）（吳淑英攝）

3.新出爐 5 位理事：其中包括來自台灣國立台灣藝術大學文化政策與藝術管理研究所副教授兼所長賴瑛瑛，賴老師連續三年參加 INTERCOM 年會並發表論文，耕耘有成，參選理事成功，繼文建會吳淑英副研究員榮任六年（2004-2010）理事之後當選為 2010-2013 任期之理事。（INTERCOM 理事輪替紀錄如次頁附表。）



國際博物館管理委員會代表於研討會議程會後合影



筆者於國際博物館協會會議場入口

下午 4 時，INTERCOM 會員進行考察活動，前往上海博物館參觀，由上海博物館派員分二組為 INTERCOM 進行英語導覽。導覽活動結束並由上海博物館陳燮君館長、李峰副館長率同仁與 INTERCOM 理事及出席的各國會員進行交流。（吳淑英）



INTERCOM 會員參觀上海博物館（吳淑英攝）



INTERCOM

International Committee on Management
Comité International pour la Gestion

INTERCOM Board 2010-2013 – List of nominations 新任期

President 主席

Greg McManus Rotorua Museum and Art Gallery New Zealand

Secretary-Treasurer 秘書長兼財務長

Francoise McClafferty National Museums Liverpool UK

Board member term renewals 2010~2013 續任理事

Rosario Ramos	Museo Arocena	Mexico
Christian Walzl	Consultant	Austria
Maisy Stapleton	National Trust Australia	Australia
Shahram Karimi	Teheran Water Treasure Museum	Iran
Frederick Karanja	National Museums Kenya	Kenya
Ole Winther	Heritage Agency Denmark	Denmark

New nominations 新提名理事

Sharon Granville	National Museums Liverpool	UK
Zagura Nicoleta	Art and Heritage Unesco	Moldova
Lynda Kelly	Australia Museum	Australia
Kate Craddy	Barber Institute of Fine Arts	UK
LAI Ying-Ying (賴瑛瑛)	National Taiwan University of Arts	Taiwan (台灣)

Stepping down after full terms of service 任期屆滿 (2 任) 卸任之主席及理事

President 主席 2004-2010

David Fleming Director, National Museums Liverpool UK

Board members 理事 2004-2010

Joyce Ice	Director, The Art Museum of West Virginia University	USA
Jose Ortiz	Deputy Director, Harvard Art Museum	USA
WU Shu-Ying (吳淑英)	Researcher, Council for Cultural Affairs	Taiwan

※引自 2010 INTERCOM 網頁

（五）文化活動

1. 博物館展覽會

2010年11月8日－10日在ICOM大會主會場上海世博中心舉辦，會期共3天。展覽會於11月8日下午2時揭開序幕，目的在於宣傳和展示國際文博發展的新形象，以及博物館的新技術和成果，可說是將展示、交流、合作融於一爐的重要盛會。國際上的博物館和相關企業，亦希望藉此向全中國的博物館展示世界博物館事業發展的新思維和新成果，以提供相關服務。

本屆博物館展覽會，展會面積共計6561平方米，標準展位面積為12平方米（4m×3m）。大會將展會現場規劃為博物館展區（A區）、博物館與贊助商展區（B區）、廠商展區（C區）三大塊，並依展會需求規劃服務項目⁴。參展對象為國內外各類型的博物館及與博物館運作相關的企業和組織，計有104家參展單位（含59家博物館及45家博物館企業，合計181展位）。主要展示與博物館的建設和營運相關的建築規劃、展示設計工程、軟體開發、網路多媒體，文物保護、修復、安全、照明、溫濕控制、標本製作等技術和設備，以及出版品、文創商品等，旨在促進交流與合作。



展場指示牌（大會將展會現場規劃為：博物館展區-A區、博物館與贊助商展區-B區、廠商展區-C區）
（吳淑英攝）

⁴ 參見《國際博物館協會第22屆大會暨第25屆全體會議》展覽會手冊



展覽會總接待台（吳淑英攝）

廠商展區-C區

我國亦以「Chinese Association of Museums（「中華民國博物館學會」英文名稱）」為名，於展會博物館區（A區）設置展位，以期透過博物館展覽會，達到與各博物館交流的目的。為擴大大行銷效益，文建會特別輔導中華民國博物館學會及中華民國商業總會結合我國公私立博物館資源及文創業者，合組6個展示攤位，展位規格約72平方米。主視覺之展示主題為《博物館在台灣》，色彩以台灣紅為基調。分項展示子題為《台灣風貌》、《多元的博物館》、《博物館的專業成長》、《博物館創意商品》。會中分送觀光局贊助出版的博物館旅遊小冊《悠游台灣博物館》中文版、英文版《Enjoying Taiwan Museums》約1350冊、光碟，以及台灣各博物館館所、台灣文創博覽會之文宣出版品。會後以發送的文宣數量計，3070份全數發完，觀眾來訪名片計314張。（吳淑英）



中華民國博物館學會展位以「博物館在台灣」為展示總主題（吳淑英攝）



我國展位，經震旦博物館大力贊助中華民國博物館學會，位於 A 區。又因區位正好位於兩區交界處，且設計風格亮眼，遠觀極為醒目。(吳淑英攝)



博物館學會之展位也是台灣代表團團員駐足交換訊息及與國際友人交流的據點。
左圖左起張婉真、吳淑英、游冉琪、黃淑芳、許毓純、楊雅惠、蕭宗煌，右圖左起吳淑英、簡志維、李長龍、楊淑華。(鄭美蓉攝)



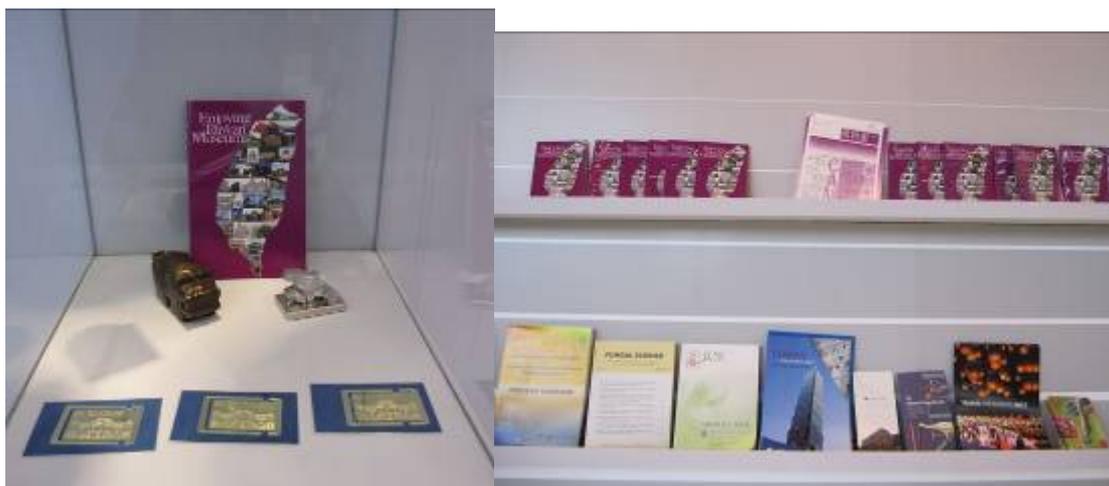
中華民國博物館學會之形象展位，尺度高大且具穿透性（吳淑英攝）



我國展位展示台灣博物館出版品、影像紀錄及各館代表性文創商品，每日陳設並視觀眾反應予以調整及解說，令人耳目一新。後方並設置文創展會洽談區。（吳淑英攝）



台灣文創商品展示面貌豐富多元，大陸同業列為觀摩重點。（吳淑英攝）



我國文宣品展示：《悠游台灣博物館》英文版小冊《Enjoying Taiwan Museums》及台灣各博物館出版品（吳淑英攝）



我國文宣出版品幾乎上架就被索取一空，會場工作人員在現場必須隨時補充展品及擔任解說。左圖為中華民國博物館學會副理事長廖桂英親自坐鎮負責答詢。（吳淑英攝）

2. 競賽活動

本屆大會依往例設立「國際文化遺產視聽與多媒體藝術節」，50 餘個國家、地區和國際組織，一百多家博物館、相關機構選送的超過三百件的多媒體作品參加了視聽與多媒體作品競賽。會議期間，舉行了多媒體藝術節頒獎儀式，國際博協主席亞莉珊德拉·庫敏斯女士、國際博協中國國家委員會主席張柏、博物館視聽與新技術委員會（AVICOM）主席德瓦拉（Marie-Françoise Delval）女士等出席了頒獎儀式。

今年大陸的南京博物院獲得了「國際文化遺產視聽與多媒體藝術節大會特別支援獎」，由常務副院長黃魯閔代表南京博物院從主席亞莉珊德拉·庫敏斯和張柏手中領取獎盃。獲得此獎的還有故宮博物院、首都博物館、上海博物館和河南博物院。

3.文化之夜

11月8日開幕晚會/11月11日閉幕酒會

大會規劃的「文化之夜」通常是同業之間進行社交聯誼的重要場合，若要建立人脈與網絡，通常不能錯過參與此類盛會。國際博館協會第22屆大會於11月11日晚間，假上海國際會議中心舉行閉幕酒會。在連續幾天的嚴肅議程之後，大家終於得以脫離上海世博中心每日接受安檢的惡夢，輕鬆的到達上海國際會議中心進行餐敘。



國際博館協會第22屆大會閉幕酒會盛況



左起岩素芬、謝仕淵、吳淑英、耿鳳英、陳明祥、簡志維、曾信傑



左起張婉真、吳淑英、賴瑛瑛於閉幕酒會

閉幕酒會結束，大會志願者在門口分送主辦單位連夜趕製的《國際博館協會第22屆大會紀念冊》（338頁）及紀念郵摺，其誠意令與會者大為感動。

4. 考察活動

11 月 12 日 ICOM 大會之博物館參訪考察日

大會提供之博物館參訪考察地點包括：上海周邊地區之著名景點如同里、青浦、烏鎮、崇明、上海市及杭州、蘇州、南通等 8 條路線。本團選擇參訪地點為江蘇省南通市。

南通市位於長江下游，現轄於江蘇省下，近代由清末狀元，也是實業家、教育家的張謇開創風氣，在南通開辦了中國大陸第一所師範學校、第一座民間博物苑、第一所紡織學校、第一所刺繡學校、第一所戲劇學校等，也因為城市規畫多由中國大陸按照近代理念所全面規劃，也有「中國大陸近代第一城」及「中國博物館的發祥地」之稱。由於南通擁有全中國大陸第一座民間博物館「南通博物苑」，參加本次 ICOM 大會的許多博物館界專家學者，也都選擇南通作為此次大會參訪的地點，因此南通也成為參訪人數最多的地點之一。

南通市文博館群

1905 年至 2009 年計有：南通博物苑、南通紡織博物館、南通給水技術博物館、南通建築博物館、沈壽藝術館、南通市板鷓風箏藝術博物館、南通藍印花布博物館、張謇紀念館、中國珠算博物館、南通風箏博物館、南通歷史文化展示中心、南通城市博物館、南通華僑博物館、南通范氏詩文世家陳列館、中國審計博物館、南通中心美術館、南通革命紀念博物館…等 19 家博物館。

南通博物苑

由晚清狀元、中國近代著名的實業家、教育家及政治家張謇創辦於清光緒 30 年 (1905 年)，是中國第一座公共博物館。張謇將西方近代博物館思想與中國國情相結合，建成館、園一體，兼具人文歷史與自然資源的具有中國特色的博物館，開創了中國博物館事業之先河。該館早期建有中館、南館、北館等，用以陳列自然、歷史、美術、教育等四部標本及文物，目前館藏約四萬多件，建苑初期的主要建物目前仍保存完好，園林格局保持了原貌，1981 年併入創辦人張謇故居濠南別墅，1999 年併入人民公園。現為中國國務院公布之全國重點文物保護單位，國家一級博物館，國家 4A 級旅遊景區。



南通博物苑創始人張謇先生的故居—濠南別業(吳淑英攝)



建於 1906 年的南館，為早期博物苑的陳列室。 南館內部展示南通博物苑相關文物 (吳淑英攝)



2005 年吳良鏞設計的南通博物苑新館落成(簡志維攝)

南通藍印花布博物館

創於 1997 年，是中國第一家集收藏、展示、研究、生產、經營為一體的專業博物館，下設藍藝研究所、明清染坊、旅遊產品研發展示部，館內收藏明清以來實物及圖片資料一萬多件，保存大量優秀民間制品，出版「中國藍印花布紋樣大全」。該館以宣傳民間藝術，繼承傳統工藝為宗旨，以搶救、保護民間非物質文化遺產為重點，以研究傳承民間工藝為任務。2005 年中國文聯、中國民間文藝家協會授予該館為「中國藍印花布傳承基地」。南通藍印花布印染技藝，現為中國國務院列入「國家級非物質文化遺產保護名錄」。館內相關商品，包括動物小玩偶、手機套、杯墊、包包、領帶、圍巾、衣服、和各式花布。



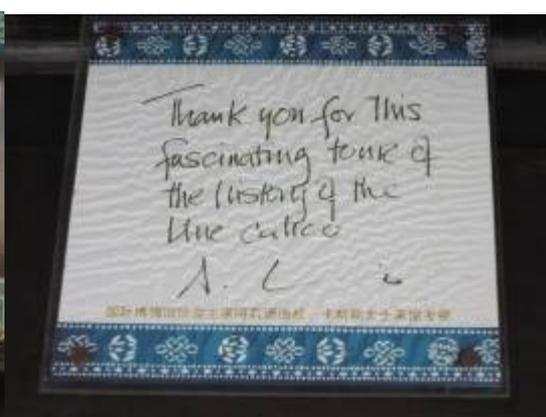
藍印花布博物館外觀入口 (吳淑英攝)



藍印花布文創商品(吳淑英攝)



藍印花布博物館非物質文化遺產機具與手藝展示(簡志維攝)



國際博協主席亞莉珊德拉·庫敏斯女士到訪紀念 (吳淑英攝)

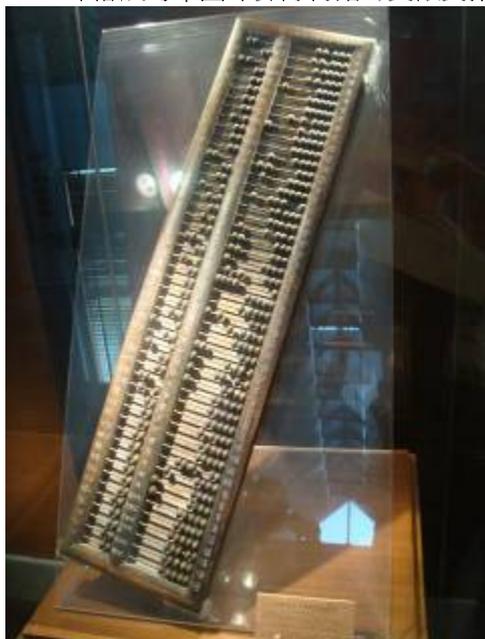
中國珠算博物館

由中國南通市人民政府和中國珠算協會共同興建。2004 年 12 月 6 日開館,占地

30 畝,建築面積 6000 平方米。主體建築分博古鑒今館(展廳),展示珠算歷史、算盤物件等文物;開心啓智園(少兒珠心算學校),辦理兒童珠心算教學活動;和濱河風景區等三部分。



2004 年落成的中國珠算博物館 (吳淑英攝)



大算盤 (簡志維攝)



八卦算 (簡志維攝)

南通風箏博物館

南通地理位置特殊,濱江臨海,風特別大,適合放板鷓風箏,其形狀以六角形爲主,多採用尼龍,又或絲綢配上皮紙作爲畫布,繪上色彩鮮豔的圖案,獨特之處在於綴有以葫蘆、果殼等以自然物料製成的哨口,因風箏上加有大小不同的哨口,放飛上天,嗡嗡震天,故有“空中交響樂”的美譽,爲民辦博物館,亦爲中國

國務院列入「國家級非物質文化遺產保護名錄」。(夜靜弦聲響碧空，宮商信任往來風，依稀似曲才堪聽，又被風吹別調中。唐·高駢)



南通獨有的六角形哨口風箏（簡志維攝）



大陸博物館肩負許多功能（吳淑英攝）



南通特有的巨大六角形風箏（吳淑英攝）

上海世博之「中國館」

該館外觀以「東方之冠，鼎盛中準，天下糧倉，富庶百姓」為構思主題，表達中國文化的精神與氣質。展館分三展區：第一展區，探尋「東方足跡」，通過幾個風格迥異的展項，展示中國城市發展理念中的智慧。第二展區，展開「尋覓之旅」，採用軌道遊覽車，以古今對話的方式讓參觀者在最短時間內看到中國城市營建劃的智慧。第三展區，聚焦「低碳未來」，聚焦以低碳為核心元素的中國未來城市發展，展示如何通過「師法自然的現代追求」，來應對未來的城市化挑戰，實現

全球可持續發展提供「中國式的回答」。

上海科技館

座落於黃埔江東岸的世紀廣場，是一座將自然、科學、技術和藝術融合一體的主題科技園區。該館分有「地殼探秘」、「智慧之光」、「設計師搖籃」、「地球家園」、「信息時代」、「機器人時代」、「機器人世界」、「探索之光」、「人與健康」、「宇航天地」、「生物萬象」及「動物世界」等展覽主題，並針對不同族群規劃不同展覽路線。（楊淑華）

四、文化參訪

一、上海

11月12日參訪豫園及城隍廟

由文建會第一處科員簡志維、臺灣歷史博物館助理研究員謝仕淵、研究助理陳明祥前往上海市黃浦區著名的古蹟－豫園及城隍廟考察該地文化資產的保存與利用。

（一） 豫園簡介：

豫園座落於上海市黃浦區，為中國重點文物保護單位，始建於明嘉靖 38 年（1559 年），由明代上海人，曾任四川布政使的潘允端始建之私人庭園，並由當時的造園名家張南陽設計，取豫園為名，有「愉悅雙親」之意，原占地 70 餘畝，後歷經戰亂，僅餘 30 餘畝，入園參觀需 40 元人民幣。園內有三穗堂、大假山、鐵獅子、快樓、得月樓、積玉水廊、聽濤閣、涵碧樓、內園靜觀大廳、古戲台、點春樓等 40 餘處，亭台樓閣及曲徑迴廊參差錯落，景色優美、布局精緻、清幽秀麗，充分體現江南園林建築的風格。然而自從潘允端去世後，潘家的勢力在地方逐漸沒落，無法負擔庭園修復及管理的必要費用，明朝末年為張肇林所得，其後至清乾隆 25 年（1760 年），當地的富商及士紳為不使這樣的名園湮沒，遂集資購買豫園，並花了二十多年的時間重建樓閣及增築山石。

道光 22 年（1842 年）鴉片戰爭爆發時，英軍由上海入侵，成為其駐地，遭受破壞。清咸豐 3 年（1853 年）上海小刀會將園內的點春堂作為起義的指揮所。但小刀會抗清失敗，豫園又遭清軍焚毀，點春堂、得月樓等建物皆付之一炬。而後該地又陸續成為清軍聯合英法軍兩國軍隊對抗太平軍的駐紮地以及上海幾個工商行業劃分為公所之地。直到 1956 年才花費 5 年的時間進行大規模的修繕，並且於 1961 年 9 月開放。

目前點春堂的內部尚陳列著小刀會起義時的遺物。在點春堂的西邊有「穿雲

龍牆」，龍身以瓦作成鱗片，龍首昂揚欲作穿雲之勢，已經成為豫園門票上代表景點。古戲台建於清光緒 14 年（1888 年），戲台雕樑劃棟，被譽為江南第一戲台，戲台頂上的藻井有雙層圓圈與二十道弧線相交，四周雕飾 28 取展翅欲飛的金鳥，裝飾華麗，據稱可有助於得到良好的音響效果。

豫園外圍占地約 5.3 公頃的商城，起源於同治年間的老城隍廟市場，已經有 140 餘年的歷史，有許多著名的餐廳、商店，是中外遊客來上海著名的旅遊景點。原本豫園商城是一個行政機構，管理豫園周遭的店舖，在 80 年代經中國官方將其中百貨業整合在一起，整併為一個企業，後歷經國有企業的改革，成為上海首家上市的股份制公司，2002 年由民營企業入股豫園商城，成為該商城的最大股東，至此轉變為非國有企業。

（二） 城隍廟簡介：上海城隍廟俗稱老城隍廟，始建於明代永樂年間，距今已有 600 餘年的歷史，內供奉城隍神秦裕伯，秦裕伯生前為元代進士，明代的翰林院學士，死後被敕封為上海城隍神，主管上海城市安全。其香火在明末清初時達到鼎盛，然而文化大革命期間，廟宇受到破壞並移作他用，直至 1994 年才修復完成，目前包含霍光殿、甲子殿、財神殿、城隍殿等殿堂。占地約 49 公畝。總面積約 1,000 平方尺，入內參觀需人民幣 10 元。

由於廟宇是 1994 年修復完成的，殿內的神像及裝修都還很新，整體結構為鋼筋水泥，裡面穿梭著許多道士服打扮的工作人員。殿內兩側牆壁上的彩繪可以明顯看出是以大圖輸出後再貼上去的，與城隍廟悠久的歷史似乎並不相稱。在當初修復的過程中，相關單位是否曾考量以建造廟宇的古工法施作的可能性，則不得而知。這也是本次參訪上海文化資產與古蹟保存中一個值得注意的現象。

參訪心得：豫園商城是上海觀光的重要據點之一，來到這裡可以看到絡繹不絕的遊客以及櫛次鱗比的商家，然而進到豫園後，彷彿就與外界的喧囂隔離；在幽靜的曲徑迴廊中，每一個轉角都可發現不一樣的中國園林之美，令人印象深刻。與鄰近的城隍廟相比，豫園在 1950 年代就進行大規模的修繕工作，似乎也沒有遭到文革太大的波及，可能跟它過去做為上海小刀會的起義地點，而被中共的官方史觀詮釋為是「上海人民革命鬥爭的遺址之一」有關，這樣的歷史定位在豫園門票背後的簡介中特別被突顯出來。然而綜觀豫園的歷史，它所呈現的意義是多層次的，包含建築史、地方社會史、會黨史、近代涉外關係史等，如果豫園能妥善利用現在的空間展現出上述不同層次的故事，相信會使該園呈現的文化內涵更具歷史縱深。

無論是城隍廟或是豫園，其修繕的結果究竟保存了多少的原貌，實不得而知，尤其是城隍廟，只要仔細觀察外觀，就可以發現像大圖輸出作為牆壁彩繪這

樣有趣的事，是否以原貌或古法重建確有困難，抑或僅是急就章地仿古修復，實有討論的空間，也讓我們對中國大陸關於古蹟修復保存的相關事宜有了更進一步的省思。(簡志維)



豫園內的聽濤閣與積玉水廊(簡志維攝)



大假山及涼亭(簡志維攝)



古戲台(簡志維攝)



戲台頂上的藻井(簡志維攝)



穿雲龍牆(簡志維攝)



參觀上海文創區—田子坊（石庫門風貌區）（李長龍攝）



參觀上海文創區—莫干山路（吳淑英攝）



參觀上海外灘美術館（賴瑛瑛攝）



上海外灘美術館展示（吳淑英攝）

（一） 上海博物館簡介：

上海博物館(以下簡稱上博)是一座典藏中國古代藝術品之綜合博物館，始建於 1952 年，當時展館設在原上海跑馬廳，後於 1996 年於人民廣場建立新館，其建築以方體基座，巨型圓頂組成，造形宛如中國古代的銅鼎，其設計含有中國天圓地方的宇宙觀。目前館藏文物近百萬件，其中珍貴文物約 13 萬件，包含青銅器、陶器、書法、繪畫、玉牙器、竹木漆器、甲骨、錢幣、少數民族工藝等 21 門類，其中以青銅器、陶器及書畫為特色，建築總面積 39,200 平方公尺，建築高度 29.5 公尺，展場共 4 層樓，設有 11 個專館，3 個展覽廳，1 樓為古代青銅館、古代雕塑館、第一展覽廳，2 樓為古代陶瓷館、暫得樓陶瓷館、第二展覽廳，3 樓為中國歷代繪畫館、兩塗軒書畫專室、中國歷代印章館、歷代書法館，4 樓為中國少數民族工藝館、古代玉器館、明清家具館、歷代貨幣館、絲綢之路中亞古幣專室以及第 3 展覽廳；入館免門票參觀。

（二） 參訪過程：

從北出口通過安全檢查進入博物館 1 樓，右邊為中國古代青銅館，內部共有 400 餘件精美的青銅珍品。館藏的青銅器主要是晚清以來江南收藏家所收藏的名品，以及民國之後陸續發掘出土的青銅器，其時間橫跨西元前 18 世紀到前 3 世紀，共計 1,500 多年的歷史，其中最著名的為館藏為大克鼎及犧尊。大克鼎為西周後期著名的青銅器，重達 201.5 公斤，主要為烹煮肉食、祭祀饗宴等功能。於清光緒年間於陝西省出土，同時出土的相關器物經考證皆屬於一名為「克」的貴族，該鼎口沿飾獸面紋，腹部有流暢的曲波紋，內壁有銘文 290 字，主要敘述鼎的主人依先祖功績受到周王的封賞，得到土地及奴隸，是研究西周社會經濟史重要的史料。另外一個犧尊則是酒器，經考證時代為春秋晚期的青銅器，整體造型為一隻健壯的牛，背上有 3 個孔穴，中央一穴置有一只小鍋，用來盛酒，牛的腹部中空與前後兩穴相通，可注入熱水，作為溫酒器，因為其造型獨特，是一件相當稀有的青銅器。

參觀完青銅館後，接著到對面第一展覽廳參觀，該展廳正展出特展「古印度文明：輝煌的神廟藝術」，為上博與大英博物館、維多利亞與阿爾伯特博物館合作，精選代表印度教、佛教、耆那教三教之建築、繪畫、雕刻藝術共 106 組文物到上博展覽，筆者參觀當天剛好是該特展結束之前一天。但是上博的特展區可能由於是借展的關係，皆禁止攝影拍照，但是參觀完這個展覽後，莫不對於印度宗教雕刻工藝品的精細，以及神像表現出的莊嚴靜謐感到印象深刻。筆者接著前往古代雕塑館參觀，該展區共 640 平方公尺以金、黃、紅三色為基本色調，以佛教常見的蓮瓣形作隔牆，以及露置的展示手法，讓人有置身敦煌石窟的感覺，該展區共展出 120 餘件雕刻作品，上至戰國，下至明代，其中最引人注目的就是與展區背景相呼應的中國佛教雕刻，在此可以看到飄逸風格的北魏佛像、姿態豐美的

唐代佛像以及清新秀麗的宋代菩薩像，宛如中國佛像雕刻史的呈現。可與同樣位於一樓的古印度神廟藝術特展中的佛教神像相互比較中國和印度於佛教藝術的不同，可以說是館方精心的安排。

二樓則有另一個特展「北方之星-葉卡捷琳娜二世與俄羅斯帝國的黃金時代」。展出期間為 2010 年 8 月 25 日至 12 月 12 日。這是上博與位於俄國聖彼得堡的艾爾米塔什博物館合作之展覽，主題為 18 世紀俄國葉卡捷琳娜女皇，臺灣翻譯為凱薩琳女皇以及彼得大帝、伊麗莎白女皇、亞歷山大一世等帝俄全盛時期的君主的相關宮廷器物及藝術品，與一樓的印度神廟展相同，皆禁止攝影與拍照。本次共展出 289 件文物，依照彼得大帝、伊莉莎白女皇、葉卡捷琳娜二世及亞歷山大一世統治時間的順序分為四個部分，以葉卡捷琳娜二世的文物為核心部分。葉卡捷琳娜二世在俄國史上是與彼得大帝齊名之君主，史家對其政治上的評價為知人善任，她原是一德意志公爵之女，1762 年透過宮廷政變而登基為女皇，即位後不僅擴充俄國的版圖，兩次對土耳其作戰、三次瓜分波蘭，取得黑海出海口，對內施行開明專制，獎勵藝術與文學創作，其相關文物有許多當時政變的畫作和重臣們的肖像，可以了解到君臣間的情誼，而她鼓勵及收集當時藝術創作，包含珠寶、石雕、繪畫、家具等，也為俄羅斯留下了龐大及珍貴的資產，也令觀眾了解當時 18 世紀俄羅斯宮廷生活的繁華與國力之強盛。

(三) 參訪心得：由於時間有限，本次僅能擇要就古代青銅館、雕塑館、兩個特展區進行參訪，整體而言，上博為一綜合性的中國古代藝術的博物館，從展區的空間配置及動線的規劃都相當的流暢，館舍外觀的銅鼎造型，亦相當符合館藏的方向及特色，每個展區都放置有中、英、日文的展品概要解說，部分展區還有觸控式螢幕提供重要展品的資訊及圖片讓觀眾可以獲得所需的資訊，是喜好中國古代藝術及工藝品的人必來朝聖之地。該館不僅館藏豐富，亦密集地舉辦相關講座，將館方最新的研究成果傳達給觀眾，並積極地拓展國際交流，與國際知名博物館合作，引進像印度神廟藝術、葉卡捷琳娜二世與俄羅斯黃金時代等展覽，是上海地區知識、文化、藝術傳播的重要基地。博物館商店亦有許多特色的紀念品，例加以館藏青銅器的圖片所製成的撲克牌，不僅有娛樂的功能，更可以讓青少年認識這些名稱奇特的青銅器。透過這次的參訪，可以看到其博物館經營能力已相當成熟，值得我們借鏡。(簡志維)



以銅鼎為造型的上海博物館(簡志維攝)



館內的展品導覽觸控螢幕(簡志維攝)



青銅館的特色藏品-犧尊(簡志維攝)



雕刻館的藏品-東魏佛石象(簡志維攝)



雕刻館的藏品-唐天王石雕頭像(簡志維攝)

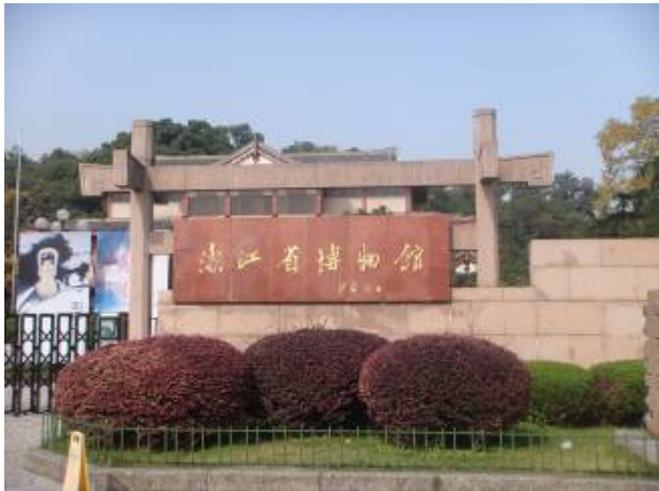


古印度神廟藝術特展的背板(簡志維攝)

二、杭州

浙江省博物館

1929 年於始於杭州西湖孤山南麓，現改遷新館於杭州市稱「浙江省博物館武林館區」，杭州西湖舊址則為該館「孤山館區」，為中國最早公辦博物之一。該館為浙江省內最大的集收藏、陳列、研究之綜合性人文科學博物館，館藏 10 萬餘件，館藏中最重要者為河姆渡史前文化的陶器、漆器、木器、骨器和象牙製品，良渚史前文化的玉器、絲織品，古越國的青銅器、越窯、龍泉窯、南宋官窯等窯口的青瓷，會稽古銅鏡和湖州古銅鏡，明清浙藉畫家的作品等。



大陸第一座實施免費開放參觀的博物館（簡志維攝）

西湖博覽會博物館

1929 年浙江省政府為了振興民族經濟和實業救國，也為了紀念北伐戰爭的勝利，舉辦西湖博覽會，為中國近代史上規模最大及影響最廣的的博覽會。中國為紀念該次盛會，發揚杭州文化品格開放，打造杭州會展業平，於 1929 年博覽會舊址，建立該館。展覽內容，主要分「世界博覽會與中國社會」、「1929 年西湖博覽會」及「金名片」（介紹杭州的輝煌成就）。（楊淑華）



建於 1929 年的西湖博覽會博物館（簡志維攝）

伍、台灣與會情形綜述

一、出席統計

2010 年國際博物館協會 (ICOM) 第 22 屆大會暨第 25 屆全體會員大會日程自 11 月 6 日至 11 月 12 日，與會國家總計 122 國，參加國及國際人次均超越上海世博會。全球與會代表總計將近 3400 人，包含國際代表約 1600 人，中國大陸代表 1800 人。我國博物館專家學者及官方代表約計 51 位(含 4 位博物館館長)，各依專業領域參加大會及 31 個國際專業委員會學術研討會。

二、發表論文 (7 篇)

我國博物館專家學者及代表，各依專業領域參加 31 個國際專業委員會學術研討會，其中國立台灣藝術大學黃校長光男應邀於公關與行銷委員會 (MPR) 發表專題演講，加上國立台灣藝術大學賴瑛瑛教授、國立台北藝術大學陳佳利副教授、國立台南藝術大學陳國寧教授、國立台灣博物館黃淑芳組長(蕭宗煌館長、楊雅惠、許毓純四人共同具名)、國立暨南大學成人教育系蔡怡君教授、前台北市文化局專員朱紀蓉等，共有 10 位代表具名於國際博物館管理委員會等 6 個委員會，發表 7 篇論文。



國立台灣藝術大學黃校長光男應邀於公關與行銷委員會 (MPR) 發表專題演講 (吳淑英攝)

三、參加展覽會展示活動

博物館展覽會展期為 11 月 8-10 共三天，參展單位計 104 家 (含 59 家博物館及 45 家博物館企業，合計 181 展位)，內容涵蓋特色博物館、展示設計、多媒體等博物館技術領域。文建會輔導中華民國博物館學會結合中華民國商業總會及民間資源設展位 Chinese Association of Museums，以「博物館在臺灣」為題參展

(佔 A 區 6 展位)，會中分送《悠遊台灣博物館》中英文手冊、《互動光碟》及博物館館所、台灣文創博覽會文宣。以發送的文宣數量計，3070 份全數發完，觀眾來訪名片計 314 張。此外，台灣的博物館企業：卡爾吉特工作團隊、祥灩、博士門 3 家自行參展，十足展現民間活力。



台灣代表團於中華民國博物館學會展位前合影留念

四、參選國際專業委員會理事

本屆大會我國共有 5 位代表參選，共於 4 個國際專業委員會榮獲 5 席理事

1. 自然史博物館委員會 (NATHIST)：國立台灣博物館館長蕭宗煌
2. 國際博物館管理委員會 (INTERCOM)：國立台灣藝術大學文化政策與藝術管理研究所賴瑛瑛所長
4. 國際博物館學委員會 (ICOFOM)：國立台南藝術大學博物館學與古物維護研究所陳國寧教授、國立台灣藝術大學文化政策與藝術管理研究所副教授張婉真
4. 區域博物館委員會 (ICR)：華梵大學美術系講師賴維鈞

就當選比例而言，台灣自 2004 年漢城大會開始組團參加 ICOM，歷經六年的努力，專業能量獲得肯定，從 2004-2010 年的國際博物館管理委員會 (INTERCOM) 一席理事 (文建會吳淑英副研究員)，到 2010 年一舉於 31 個委員會中的 4 個委員會拿下五席理事，充分顯示國際友人認定我們是來自台灣的博物館專業人士。(吳淑英)

我國參與國際博物館協會（ICOM）2004-2010 大會概況一覽表

名稱	2004 韓國漢城大會	2007 奧地利維也納大會	2010 中國上海大會
日期	2004 年 10 月 2 日-8 日	2007 年 8 月 19-24 日	2010 年 11 月 7-13 日
地點	COEX 會議中心	維也納大學	世博中心
活動內容	1. 會員大會 2. 全體會議 3. 各專業委員會年會 4. 展示活動 5. 文化之夜	1. 會員大會 2. 全體會議 3. 各專業委員會年會 4. 展示活動 5. 文化活動	1. 會員大會 2. 全體會議 3. 各專業委員會年會 4. 展示活動 5. 文化活動
與會人數	約 1300 人	2631 人	3400 人
與會國家數		117 國	122 國
展示攤位數	25	36	約 181
我國參與事項	1. 組織代表團與會（30 位） 2. 發表論文（8 篇） 3. 參與展示活動 4. 參與文化之夜(我國團隊 Amis 沓互表演 2 場) 5. 榮任理事 2 名 （AVICOM 林國平 2004-2007、INTERCOM 吳淑英 2004-2007）	1. 組織代表團與會（19 位） 2. 發表論文（11 篇） 3. 參與展示活動(參訪人次約 1200) 4. 獲獎(國立故宮博物院參加 2006 年「國際博物館與文化資產多媒體展示及競賽會議之(Fi@mp;)」競賽,五項參賽作品共同榮獲國際視聽新科技委員會 (AVICOM) 之最高成就獎[Grand Prix All Categories]) 5. 續任理事 1 名 （INTERCOM 吳淑英 2007-2010）	1. 組織代表團與會 2. 發表論文（7 篇） 3. 參與展示活動(參訪人次約 3070) 4. 獲選理事 5 名(自然史博物館委員會 (NATHIST)：國立台灣博物館館長蕭宗煌/國際博物館管理委員會 (INTERCOM)：國立台灣藝術大學文化政策與藝術管理研究所賴瑛瑛所長/國際博物館學委員會 (ICOFOM)：國立台南藝術大學博物館學與古物維護研究所陳國寧教授及國立台灣藝術大學文化政策與藝術管理研究所副教授張婉真/區域博物館委員會 (ICR)：華梵大學美術系講師賴維鈞)

製表：吳淑英

伍、心得與建議

一、參訪心得

(一) 對博物館扮演促進社會和諧角色的反思：

1. 本次 ICOM 大會的主題為「博物館致力於社會和諧」，並且在會後發表了上海宣言，這是 1974 年 ICOM 第 1 次對博物館社會使命做出清晰的表述以來，進一步宣示博物館促進社會和諧上所扮演的積極性的角色，強調博物館對提高專業技能、素質及新型合作模式日益增長的需求，以為不同人民、不同文化及各種知識的互動提供一個組織化的平台。我們可以從這次大會的開放式論壇對於文化遺產的共享、博物館在多元族群社會中所扮演的角色等討論中，看到對博物館發揮積極地社會功能的期待，也透過這樣開放性的辯論與不同觀點的激盪，使參與者反思該國博物館所面臨的問題與解決之道，達成實質交流的目的。(簡志維)

2. 國際普世價值觀的觀察：

ICOM2010 大會主旨「致力於社會和協發展」之議題，試圖賦予博物館新的社會使命及責任，即藉由博物館任何形式活動的推廣，主動關懷及促進社會和諧的發展，以使人類的生活環境更安全。

宣言內容重點，強調從 1974 年開始賦予博物館社會服務使命迄今，面對現今社會多元變遷發展下，再度確認 2004 年博物館的倫理準則，及重申 1998 年聯合國教科文組織世界文化報告架構，即文化視野的寬闊和多元性，和持續促進生物多樣性和文化多樣性間、物質和非物質遺產間之不可分割的關連性；而博物館於致力於社會和諧時，必須培養對多元族群文化的認識及尊敬，促進社會開放、思想自由及良知信仰，博物館並扮演不同文化國際交流的角色，並以主動積極的角色促進多元文化的認識及了解，並成為不同族群文化和各類知識互動的平台。

分析宣言內容所傳達之普世價值觀，包括人權（促進社會開放、思想自由及良知信仰）、文化多樣性、生物多樣性及保護遺產等，都是歷次聯合國及其附屬之組織所通過的重要公約訴求。

如人權相關者之「國際人權法典」，1948「世界人權宣言」，以及 1966「公民與政治權利國際公約」與「經濟社會與文化權利國際公約」等；人權強調人之所以為人所應有的權利及義務，其核心元素包含生命、自由、平等、尊嚴、財產、和諧共存共榮（永續）。

如文化多樣性相關者，1972「保護世界文化和自然遺產公約」、2003「無形文化資產保護公約」及 2005「保護文化多樣性國際公約」等；文化多樣性內涵「承

認世界上所有個人、民族或國家的文化及文明沒有所謂優劣的差別，是處於平等、有尊嚴及具有其特有價值的文化表現形式。」⁵。

如生物多樣性相關者，1982「世界自然憲章」(World Charter for Nature)、1992「生物多樣性公約」(Convention on Biological Diversity)、1992「聯合國氣候變化綱要公約」(the United Nations Framework Convention on Climate Change)、1997「聯合國氣候變化綱要公約-京都議定書」(Kyoto Protocol)等。「生物多樣性」訴求對滋養人類生存的自然資源（各式物種、生態系統），於利用及經營管理時，應遵守永續原則，以造福當代及後代子孫。

人類之所以為人，係因人有權利能實踐其生命價值，而人類也是先祖傳承的一部分，不可能完全脫離先祖傳承的智慧而重新學習，但人類也是自然環境的一部分，必須賴以生存，故不能脫離自然而獨自存在。為促進全人類永續和諧發展，全人類對人權、文化多樣性、生物多樣性及保護遺產等價值的實踐，是大家必須共同遵守的。（楊淑華）

（二）對中國大陸博物館及文化資產保存事業的觀察：

1.本次 ICOM 在上海世博中心舉行，這也是上海世博結束後，第一次利用該場地舉行的國際會議，作為本次大會的東道主，中國可說是積極地向與會成員展現近年來城市與文化建設的成果，可以看出其舉辦國際文化活動的企圖心及能力。所安排參訪的博物館亦相當具有代表性及可看性，但或許是政治環境的關係，博物館的功能還是比較偏向單向的知識傳遞，有些博物館因為其展示的內容與主題可以凝聚國家的認同，還是官方指定的「愛國主義基地」，博物館作為公共知識領域的討論空間相對而言較為薄弱。再者，參訪上海豫園、城隍廟等古蹟，我們可以了解中國由於歷史環境的因素，古蹟保存與修復相對不易，就上海城隍廟的例子而言，其修復採用了現代的工法及技術，是否會破壞古蹟的歷史意義及完整性，可能是需要反省思考的議題。（簡志維）

2.積極參與並主導國際主流之強烈企圖心：

2010 ICOM 年會活動及參訪中國大陸博物館的行程中，發現中國大陸社會管理較為嚴峻，如 ICOM 係屬較軟性的國際非政府組織的活動，但中國大陸在活動過程的各環節，公安的把關仍非常嚴格，每日往返世博會場開會，都必須通過安檢及搭乘專車才能出入，令與會者倍感疲累。此外，中國大陸是本屆會議主辦國，強調博物館致力於社會和諧這個議題實與中國大陸的現代化有關，而在整體活動的過程中，大陸非常鼓勵各級博物館人員積極主動的參與 ICOM 活動、主導宣言的草擬、各式專業研究的發展，似乎有很強烈主導整個 ICOM 國際發展趨勢的企圖心。（楊淑華）

⁵ 林志宏，《世界遺產與歷史城市》，（臺北：臺灣商務印書館股份有限公司），2010，頁 42。

3、博物館建築技術及美學的呈現：

參觀的中國大陸各式博物館的建築外觀都非常具有特色，包含不同時代古建築再利用，如南通藍印花布博物館、浙江省博物館孤山館區；新建築與古建築的結合如南通博物苑；具博物館主題意象的全新建築，如南通珠算博物館、上海博物館；呈現新建築技術及氣勢宏偉的建築，如上海科技館、浙江省博物館武林館區。（楊淑華）

4、大方鼓勵民間贊助博物館：

參觀上海科技館（上海科普基金會榮譽牆-贊助者名錄）及上海博物館時會發現館內明顯處有面「榮譽牆」，即將贊助博物館之民間基金會或企業芳名張揚於明顯處，讓參觀者都知道誰贊助博物館；上海博物館更以文物捐贈者的名字為館內展覽室命名。（楊淑華）

5、國家主導博物館事業之發展：

ICOM 自認協會步入 21 世紀的發展方向是邁向亞洲，2004 年 ICOM 首次在亞洲韓國漢城（現已改稱首爾）舉辦年會，我國及中國大陸均於當年組團參加。嗣後中國大陸即展現旺盛之企圖心，於 2007 年 ICOM 維也納大會爭取主辦 2010 年大會。本屆大會是國際博物館協會（ICOM）成立六十四年以來首度在中國舉行會議，大陸當局由文化部及國家文物局負責統合協調舉國相關資源，前後花費三年時間精心籌辦，充分展現成為博物館大國的決心。大陸明言：“現在中國的博物館已達到 3200 多個，並繼續以每年 100 個以上的速度增長，也就是說每 3 天就會有一個新的博物館在中國誕生；…“在博物館大家庭中，中國是重要力量”…。⁶綜觀會議期間，文化部長親臨致詞、國家文物局局長幾乎全程與會，博物館系統相關單位全面啟動，各大博物館指定窗口主動服務各相關委員會，會議全程無論大小會議均提供中英口譯服務、各著名景點及博物館張開雙臂歡迎國際博物館人參觀蒞臨指導…，在在顯示當局希望透過此一博物館界的世博會，表達藉由博物館致力於保護人類珍貴文化資產的決心，同時讓中國博物館從業人員迅速與國際接軌。歷經此一會議，大陸博物館的未來發展取向是否受到影響，值得繼續觀察。反觀台灣方面，博物館人顯得較為獨立自主，如何整合相關資源以在國際及兩岸間發揮影響力，應為首要課題。（吳淑英）

二、建議事項

1.鼓勵積極參與 ICOM 國際委員會的年會活動：

ICOM 旗下共有 31 個國際委員會，每年皆召開年會，由各國博物館專業人士針對該委員會專業領域進行交流與討論，如 ICMAH 今年的討論主題為原件與複製品在考古與歷史博物館上的意義，透過各國的報告人提出不同的實例，可以掌握

⁶ 楊雪梅，專訪國家文物局局長單霽翔談博物館的建設和發展，《人民日報》（2010 年 11 月 6 日）

國際博物館界的最新動態以及關心的議題，若能定期參加不同國際委員會的年會，不僅有助於國內博物館的發展，也可以提出臺灣的案例供各國參考及交流，提昇國際的能見度，亦可對國際博物館學術知識的提昇貢獻一份力量。本屆大會，我國博物館館長及學者分別於 4 個國際委員會參選，蕭館長宗煌等 5 位全數當選，計榮獲 5 席理事，足見台灣博物館專業受到國際同業之肯定。考量我國政治外交仍處於困境，尋求加入國際性學術文化組織，爭取在國際組織的發言權，建立全球性文化交流網路體系，才能真正與世界接軌，並與其他會員國進行平等對話。未來持續藉由補助經費鼓勵國內博物館機構專業人員參加國際委員會的年會及相關活動，相信可以使國內的博物館事業發揮更大力量。(蕭宗煌、簡志維、吳淑英)

2. 落實國際普世價值觀，建議積極支持保存文化資產及博物館事業：

人權、文化多樣性及生物多樣性等三者國際普世價值的核心元素都含有尊重生命（個人、各式物種、自然環境）、包容差異（個人、族群）、和諧共存（國家、區域、國際）等元素，是國際社會集體反省及集體智慧醞釀而成，講求人類在圖謀發展的前題下如何永續生存環境，放諸四海皆準的規範。本屆年會會議主題為「博物館致力於社會和諧」，主要希望開展不同文化之間的對話以促進互相尊重，促進不同族裔及與各代人之交流，協助博物館處理各種形式的文化遺產的相關問題。國際博物館協會將 2011 年國際博物館日的主題為「博物館與記憶」，鼓勵人類透過博物館珍藏記憶，同時反省未來。為落實國際普世價值觀，建議台灣積極支持保存文化資產及博物館事業。(蕭宗煌、吳淑英、楊淑華)

3. 建議積極參與國際會展，同時行銷我國博物館品牌與文創商品

本屆大會中國大陸充分利用自身優勢，向國際文博界大力宣傳本次展會，並有效地使用各種資源及各種媒體宣傳平臺，獲取最大程度的媒體曝光度。建議我國透過持續出席年會、參加考察聯誼活動，以及規劃展覽會展示活動及文宣，維持與各國博物館學界、實務界良性互動，並拓展新的網絡，將與時俱新的博物館思潮引進臺灣，進而爭取各專業組織來臺辦理活動。藉以提升我國文化觀光之能量，以博物館作為國際行銷之利器，帶動文化創意產業整體產值。(李長龍、吳淑英)

參考資料

2010 上海 ICOM 第 22 屆大會會議相關資料

《國際博物館協會第 22 屆大會暨第 25 屆全體會議》官方網站

<http://www.icom.2010.org.cn>

《國際博物館協會 ICOM》官方網站 <http://icom.museum>

《國際博物館協會第 22 屆大會暨第 25 屆全體會議》會議手冊

《國際博物館協會第 22 屆大會暨第 25 屆全體會議》展覽會手冊

《國際博物館協會第 22 屆大會暨第 25 屆全體會議主旨報告會》會議手冊

《國際博物館協會第 22 屆大會暨第 25 屆全體會議開幕式》會議手冊

《國際博物館協會第 22 屆大會暨第 25 屆全體會議》紀念冊

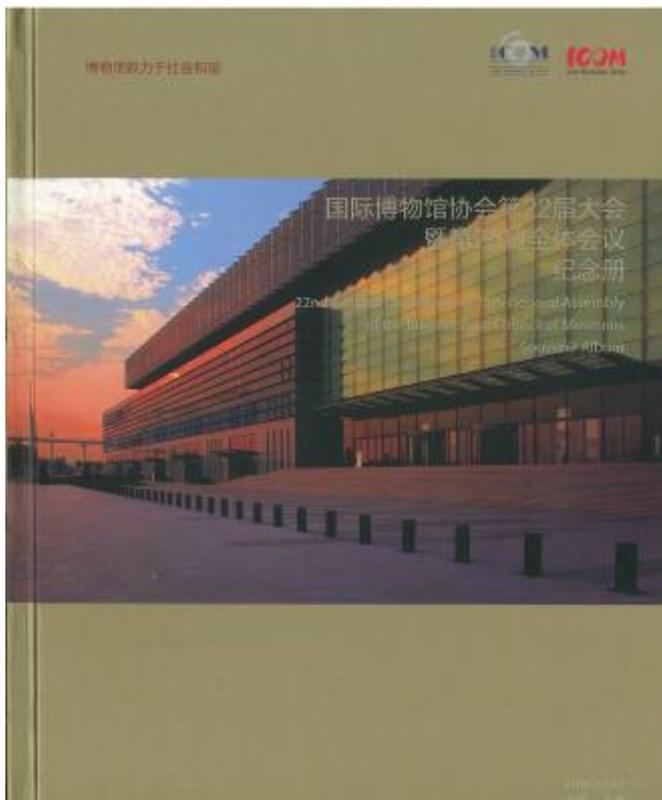
《原件-複製品-贗品:歷史與考古博物館裡物件的重要意義》ICMAH 年會手冊

《Sense and sensitivity: the Dutch and delicate heritage issues》，中國-南非-荷蘭論壇。

《良渚文化-實證中華五千年文明》，良渚博物院。

《南通文博館群概覽》，南通市文化廣播電視新聞出版局 編。





《國際博物館協會第22屆大會暨第25屆全體會議》紀念冊

附錄

1. 《上海宣言》英文版

SHANGHAI DECLARATION ON MUSEUMS FOR HARMONIOUS SOCIAL DEVELOPMENT

Underlining the theme of the “ICOM 2010” General Conference in Shanghai, Museums for Social Harmony, as a profound and resonant concept for global society;

Recalling the crucial change in ICOM’s international definition of museums in 1974, introducing for the first time a clear statement of museums’ social purpose: that museums exist “in the service of society and its development”;

Noting that the concept of “society” itself has undergone transformation in the decades since ICOM profiled museums’ social responsibilities – and that all modern societies today are increasingly challenged by far-reaching changes internally and in their relations with the world, where values and ideas about future development are evolving dynamically in an ever more pluralistic environment;

Affirming the enlarged ethical responsibilities of museums, as set out under eight broad principles in the ICOM Code of Ethics for Museums (2004), which includes the following statements:

(Principle 1) Museums preserve, interpret and promote the natural and cultural inheritance of humanity.

(Principle 4) Museums provide opportunities for the appreciation, understanding and management of the natural and cultural heritage.

(Principle 5) Museums hold resources that provide opportunities for other public services and benefits.

(Principle 6) Museums work in close collaboration with the communities from which their collections originate as well as those they serve.

Reaffirming the 1998 UNESCO World Culture Report framework, the breadth and pluralism of its vision of culture and ongoing work that promotes the indivisible connections between biodiversity and cultural diversity, between tangible and intangible heritage.

Fostering recognition and respect for diverse social and cultural practices, to build strong societies that include persons and groups from varied backgrounds;

Promoting openness, freedom of thought, conscience and belief, and wide access to knowledge generated by museums for all;

Celebrating the increasingly important and reflexive roles that museums play today in international affairs, including as ambassadors for intercultural awareness and informed relations between nations;

Warning that the positive recognition of difference and experience of intercultural communication with others cannot be passively assumed, but must be actively promoted by museums in their engagement with diverse audiences, to achieve greatest

benefits to civil society in a global age;

Emphasising the growing need for museums to develop skills, capabilities and new models of collaboration to provide a structured platform for interactions between different peoples, cultures and forms of knowledge;

Members of the international museums community and ICOM delegates gathered in Shanghai for “ICOM 2010” declare the important value of museums as agents for harmonious social development, in which individuals and diverse groups participate freely and actively-through museums’ preservation and projection of the varied environments, histories and achievements that human beings share , affirming humankind’s unique and irreplaceable legacy for future generations.

Shanghai, China

12 November 2010

The 25th General Assembly of the International Council of Museums

2. 上海宣言中文版

博物館致力於和諧社會發展的上海宣言

強調國際博物館協會 2010 年上海大會的主題—博物館致力於社會和諧—是一個對全世界意義深刻且能引起共鳴的概念；

溯及 1974 年國際博物館協會對博物館定義所作的決定性修改，第一次對博物館社會使命做出清晰的表述：即博物館是“為社會和社會發展服務的機構”；

注意到國際博物館協會闡述博物館的社會責任之後數十年間“社會”概念本身的變革—所有現代社會都面臨著來自內部及其與世界關係重雙重深遠影響及其變化所帶來的挑戰，關於未來發展的價值觀和觀念在多元化環境下不斷發生著演進；

確認【國際博物館道德準則】(2004 年)所列舉八條原則中有關博物館道德責任的以下闡述：

- (原則 1) 博物館保存、詮釋並促進人類自然和文化傳承。
- (原則 4) 博物館提供欣賞、理解及管理自然及文化遺產的機會。
- (原則 5) 博物館享有可為其他公共服務及福利提供機會的資源。
- (原則 6) 博物館與其藏品來源社區以及其所服務的社區密切合作。

重申 1998 年聯合國教科文組織【世界文化報告】框架所確立的有關文化廣泛性和多元性的視野，持續推動生物多樣性和文化多樣性之間、物質遺產與非物質遺產之不可分割的關連。

培育對不同社會和文化習俗的承認與尊重，以建立由來自不景的個人及群體共同組成的穩固的社會；

促進開放、思想自由、良知信仰，以及人們通過廣泛的途徑獲取博物館為所有人生成的知識；

贊揚博物在當今國際事務中扮演更重要的角色，包括作為跨文化意識及國家間合理關係的大使；

提示對跨文化交流體驗及彼此差異給予積極而非消極接納，博物館必須在與不同受眾接觸過程中積極推動這種認同，以使社會公眾在全球化時代最大程度地受益；

強調博物館對提高專業技能、素質及新型合作模式日益增長的需求，以為不同人民、不同文化及各種知識的互動提供一個組織化的平台；

國際博物館社會的成員及國際博物館協會的代表聚集上海，舉行國際博物館協會 2010 年大會，宣告博物館作為促進社會和諧發展的原動力的重要價值，所有的個人和群體都可以自由地、積極地參與到博物館中來，通過博物館對人類共有的環境、歷史及成就的保存及展現，維持人類留給後世的獨特的、不可替代的遺產。

上海, 中國
2010 年 11 月 12 日
國際博物館協會第 25 屆全體會議通過